

AL JAWATER

LAS IDEAS

CARTA INFORMATIVA DEL CENTRO CULTURAL MEXICANO LIBANÉS, A.C.

Fundador: JOSÉ S. HELÚ

Presidente: C.P. ALFREDO HARP HELÚ

Mario Domínguez No. 70,

C.P. 04100

Coyoacán, D.F.

Tel: 554-6794,

Fax: 658-4812

Director: ANTONIO TRABULSE KAIM

MÉXICO, D.F., ENERO DE 1992

QUINTA ÉPOCA • NÚMERO 369

أخبار
مجلة مركز الثقافة اللبنانية في المكسيك

Mensaje del

LIC. FARES BOUEIZ

Ministro de Relaciones Exteriores
de la República Libanesa



Líder del Partido Katéeb George Saade,
Ministro de Telecomunicaciones, conversa
con el Canciller Fares Boueiz.

temas:

Ocasión del maravilloso evento, cuando las dificultades no desconocemos pero en el cual ciframos nuestras esperanzas, que el mundo ha conocido como Conferencia de Paz para el Medio Oriente, quiero enviar a ustedes el siguiente mensaje:

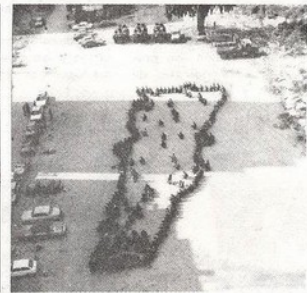
Libano se siente orgulloso de su identidad árabe, aquella que lo une a los Estados Árabes, con los que hemos compartido historia, cultura y destino. Libano ha creído siempre en la carta de la paz, la convivencia y la bondad, por lo que ha practicado siempre la apertura, el pluralismo y el entendimiento, aceptando el intercambio de ideas y conocimientos.

Libano aclama la ocasión histórica que nos da la Conferencia de Paz, sea el encuentro en Madrid, en Washington o Moscú, porque con voluntad tendre-

(pasa a la pág. 9)

Liberar el Sur y Reconstruir el Líbano: HRAOUI

por Jeannette Kayrouz



Los patriotas quieren un Líbano territorialmente completo sin mutilaciones en el sur.

Los Atentados Terroristas en Líbano son la Obra Cobarde de Quienes no Desean la Paz

por Tony Trabulse Kaim

Como leímos hace algunos meses, con la matanza en la población libanesa de Ma'aser el Chouf, el atentado a la Universidad Americana de Beirut, y el 30 de diciembre con el estallido de un "auto-bomba" en el céntrico barrio de Al Basta, en la capital libanesa, las intenciones por desestabilizar al gobierno de reconciliación y echar por tierra los esfuerzos para que la concordia retorne a la tierra de los Cedros, continuarán.

¿Quiénes son los autores de estos actos demenciales? Lógicamente, y como en las investigacio-

El Presidente de la República Libanesa, M. Elias Hraoui, envió un mensaje a los libaneses residentes y de ultramar con motivo del Año Nuevo, en cuyas partes medulares dice:

"Líbano es patria de dos religiones: la cristiana y la musulmana. Después que los libaneses aprobaron en Ta'ef el Documento de Reconciliación Nacional con el apoyo de la Liga de Estados Árabes y, en particular de los países que integran el Consejo de Seguridad de la O.N.U., nuestra nación ha ido deslizándose del estado de guerra a un firme estado de paz. La autoridad del gobierno legal se ha restablecido y la población experimenta, de nuevo, un clima de absoluta seguridad. La esencia del entendimiento nacional ha empezado a dar sus frutos en un cuadro de democracia y respeto a la libertad, lo que ha sido de gran emotividad para el pueblo que, después de eliminar las barreras que lo dividían en "regiones", ha podido estrechar la mano de todos. Me siento cada vez más firme, rodeado de una población que apoya, cada vez con mayor emotividad, las acciones del Estado y se dispone a reconstruir su país".

"Debemos agradecer, como factor muy importante para

(pasa a la pág. 4)

(pasa a la pág. 3)

La Recuperación Libanesa Necesita el Apoyo de Emigrados y Descendientes

por el Dr. Samir Abi Náder

La Cancillería de la República Libanesa tiende a movilizar, en todo lo posible, sus relaciones con los emigrados y sus descendientes, en los diversos países con núcleos significativos de la diáspora, con el objeto de formar un "lobby" capaz de dar apoyo de carácter político, diplomático y empresarial al Líbano, en las delicadas y cruciales circunstancias que atraviesa en la vorágine del Oriente Cercano.

Uno de los objetivos del Ministro de Relaciones Exteriores, Lic. Fares Boueiz, es tener contacto con los senadores y diputados de ascendencia libanesa, a través de los Embajadores acreditados en diversas naciones, que podrían formar, con el tiempo, una especie de asociación internacional parlamentaria de origen libanés.

Una buena experiencia para esta inquietud, que podría servir de antecedente, la dió al antiguo Embajador del Líbano en Brasil, M. Samir Hobeika, quien actualmente está a cargo de la Dirección de Asuntos para los Emigrados, cuando formó, durante su gestión en la gran patria sudamericana, la Asociación Parlamentaria Líbano-Brasileña que agrupó a casi cincuenta diputados y senadores de ascendencia libanesa que, sin faltar en lo más mínimo a sus deberes nacionales, supieron ejercer acciones en favor del interés internacional para la paz en Líbano desde el seno de la política brasileña. Inspirado en este antecedente, el Canciller Boueiz desea consultar a los Embajadores de su país sobre las posibilidades de acciones similares en diferentes regiones del mundo, especialmente en América Latina, donde numerosos ciudadanos de ascen-

dencia libanesa ocupan curules parlamentarias.

Asimismo se pretende tener un mayor contacto con las asociaciones que forman las comunidades libanesas, que en sus naciones tienen un gran potencial. En Brasil, como ejemplo, hay alrededor de 300 presidentes municipales de ascendencia libanesa; más de cien radiodifusoras y estaciones de televisión son propiedad de descendientes de emigrados y hay numerosos

clubes y asociaciones libanesas. La idea es que políticos, empresarios, profesionistas e intelectuales, en sus patrias, hagan un esfuerzo especial por su tierra ancestral aportando información a la opinión pública y soliciten apoyo a gobiernos y sociedades nacionales, para que la concordia en Levante sea lograda ahora que se llevan a cabo reuniones árabe-israelíes, en el marco de la Conferencia de Paz para el Medio Oriente que ya tuvo sus primeros encuentros en Madrid y Washington y que esperamos, en este naciente 1992, ver algún resultado concreto.

Una de las maneras posibles para colaborar en los esfuer-

zos para la paz, es que los emigrados y sus descendientes intervengan por medio de cartas, telegramas, fax o télex, ante la Casa Blanca, Moscú, el Vaticano, París y Londres, a fin de presionar por el cumplimiento de la Resolución 425 del Consejo de Seguridad de la O.N.U. que ordena el retiro israelí del territorio sur del Líbano, región martirizada que a diario sufre bombardeos, muerte y destrucción, con el padecimiento indescriptible de la población civil libanesa que sufre, además, vejaciones, torturas y secuestros con el fin de atemorizarlos y hacerlos abandonar sus lugares de residencia.

El deseo unánime de los libaneses y de sus descendientes en ultramar es retornar a la paz, ver la tierra de los cedros libre de ocupaciones extranjeras, provengan de donde sean las tropas que se aposentan en su suelo, y recuperar el derecho a la autodeterminación que durante tres quinientos años ha sido arrebatado. Líbano no quiere convivir pacíficamente con sus vecinos, respetarlos y ser respetado, así como dar a su población, al norte a sur y de occidente a oriente, la seguridad de un vida sin terror en el marco del trabajo, la cultura y el respeto a los derechos humanos.



Mercenarios que sirven a la causa de la ocupación en el sur libanés.

DIRECTORIO

"AL JAWÁTER" (Las Ideas), órgano informativo del Centro Cultural Mexicano Libanés, A.C., es una publicación mensual fundada y editada, en sus primeras cuatro épocas, por don JOSÉ S. HELÚ, habiendo sido registrado como artículo de 2a. Clase el 27 de abril de 1983. Colaboradores: DE MÉXICO: Gloria Amor Galarza, Martha Bitar Saïd, Jorge Scap Káram, R.P. George Abi Younes, Mario Zarur Matuk, Antonio Hagg, José Mina José, Jorge Germeño Jaytenc, Emilio Trabulsi Kaim, Guillermina J. Alam, Dra. Irene Talamás, DE PARÍS: Anwar Maaluf, Jeannette Keyrouz, DE U.S.A.: Lic. Natalio Chediak, Lic. Thomas, DE BEIRUT: Helena Cobbán, Amin Abou Murad, Naghbi Ram, Youssef Saqr. Colaboración Especial del Lic. Nabil Emil Semal. Fundadores del Centro Cultural Mexicano Libanés, A.C.: PRESIDENTE: C.P. Alfredo Harp Helú. VICEPRESIDENTE: Lic. José Slim Helú (+). TESORERO: Antonio Rafful Assam. DIRECTOR GENERAL: Anwar Trabulsi Kaim. GERENTE GENERAL: Emilio Trabulsi Kaim. "AL JAWÁTER" (Las Ideas) es diseñado por GRUPO GRAFICO/Abraham Haneine, Alejandra Hernández. Las oficinas generales del C.C.M.L. están ubicadas en la calle de Belisario Domínguez No. 18, Col. Del Carmen Coyoacán, C.P. 04100, México, D.F., Tel. 554 678. Fax: 658-4812. Esta publicación se distribuye GRATUITAMENTE.

EDITORIAL

NEUTRALIDAD LIBANESA

Analizando los problemas del Oriente Cercano, después de terminado el triste episodio de la Guerra del Golfo en su faceta militar, la comunidad internacional debería abordar sin concesiones, ambages o hipocrecías, tres cuestiones primordiales: la cuestión palestina, añejo problema que ha sido el talón de Aquiles para los organismos mundiales como la O.N.U.; el hambre y el futuro de los niños de Irak, inocentes pagadores del pecado ajeno y la solidez de la paz libanesa, incluyendo la liberación del sur y la salida de todas las tropas extranjeras, para terminar con lo que el mundo ha calificado como "la guerra de otros".

Recorriendo la actual tierra libanesa, vemos que muchos de sus moradores viven el dolor, el hambre y la incertidumbre, como refugiados en su propia patria. Con lo ya vivido en la Tierra de los Cedros y en un acto de humildad con sus habitantes, la Conferencia de Paz debería tomar como uno de sus puntos dar al país libanés el "status" de neutralidad. ¿Con cuáles argumentos podría exigirse esa condición internacional para Líbano?

Históricamente, después de siglos, la montaña libanesa obtuvo de la Sublime Puerta el "status" de autonomía administrativa que fue confirmada en 1860 y luego en 1920, en los Tratados de Versalles, ya bajo el Mandato Francés.

Geográficamente Líbano es una tierra de transición y enlace entre Oriente y Occidente.

Desde el punto de vista confesional Líbano ha sido, por siglos, un ejemplo de coexistencia pacífica entre musulmanes, cristianos, druzos y judíos, que con sus diversas sectas han sido el mosaico religioso multicolor que esa nación ha mostrado orgullosa ante un mundo convulsionado.

Culturalmente Líbano ha cobijado a las más importantes civilizaciones de Oriente y Occidente, de las cuales ha salido una cultura libanesa actual, siendo también el principal país francoparlante dentro del mundo árabe y participante activo en las actividades de la comunidad "francófona" hoy día.

Económicamente, a partir de su Independencia del Imperio Turco, lograda en 1920, Líbano ha sido un ejemplo en los países de libre economía, pues careciendo de petróleo, supo desarrollar en forma singular los intercambios comerciales entre Oriente y Occidente, con un movimiento bancario excepcional que lo hizo ser llamado "la Suiza del Medio Oriente".

Todo ello nos lleva a suponer que Líbano, aún conservando orgullosos su identidad árabe, debe tener un "status" de neutralidad, acorde con su existencia milenaria en la que, desde sus antepasados fenicios, jamás colocaron un soldado invasor fuera de su territorio, ni fueron agresores de nadie.

Qué y que el mundo entienda la importancia existencial de la nación libanesa, cuya misión de cultura, intercambio y convivencia, puede ser un factor definitivo para el encuentro de la concordia internacional.

LIBERAR...

(vuelve de la pág. 1)

lograr todo esto, la participación fraternal de Siria, por una parte, ya que bajo el liderazgo del Presidente Hafez el Assad, ha hecho numerosos sacrificios para ayudar al Líbano, así como de los Estados Unidos y de nuestros hermanos árabes, que colaboran en favor del proceso de pacificación y consolidación de nuestra autoridad. Mi mayor admiración es para el valeroso pueblo libanés que apoya, a costa de cualquier sacrificio, las medidas para nuestra recuperación y asume sus responsabi-

la libertad para una población que es víctima de agresiones cotidianas que la sumen en la muerte y la destrucción. En el sur está el corazón del problema libanés, por lo que reclamamos, sin concesiones, que se respete y aplique la resolución 425, aprobada por el Consejo de Seguridad de la O.N.U. y que después de largos años no ha sido obedecida en beneficio de la paz internacional. Líbano exige su aplicación en forma íntegra, por lo cual nuestra participación en la Conferencia de Paz, en sus episodios tanto de Madrid como de Washington, ha sido en base a tres factores:



La población civil del sur libanés continúa sufriendo la guerra ante la indiferencia del mundo.

lidades para que alcancemos lo que son, en este momento, las dos prioridades de la nación libanesa: por un lado la liberación del sur del país, aún bajo la ocupación militar y la guerra, y por otro, la reconstrucción que nos permita recuperar el desarrollo".

El mandatario libanés dijo más adelante: "La de la ocupación israelí en el Líbano Sur no es solamente una cuestión interna. Simboliza, ante el mundo, nuestra credibilidad a las leyes internacionales y a la justicia, nuestra soberanía y el recuperar

— Disociar el asunto del Líbano Sur a la cuestión del Oriente Medio.

— Llegar a una paz justa, global y duradera en la región.

El Presidente Hraoui señaló: "Líbano hace todo lo que está a su alcance, con la solidaridad de las naciones hermanas y amigas, para impedir la violación de sus fronteras y recuperar sus derechos. Pedimos a todos ellos, y a los descendientes de libaneses

(pasa a la pág. 5)

ATENTADOS...

(viene de la pág. 1)



Invasores y traidores que desean revitalizar una guerra que el pueblo libanés nunca ha deseado.

nes criminales, el primer paso a dar para imaginar a un presunto culpable, es el de analizar la lista de "beneficiados" con ellos. No es larga, por supuesto.

- 1) Aquellos que no están interesados por que una paz global, justa y duradera llegue al Oriente Cercano y, en particular, al Líbano.
- 2) Los parásitos que vivían de la guerra y de los sucios negocios que esta crea
- 3) Los espectros del pasado que añoran un poder y gloria que nunca antes habían conocido y que solo la confrontación les puede devolver, vivan en París, Damasco, Teherán o Tel Aviv.

El presunto asesino de Ma'aser el Chouf fue detenido y, supuestamente, es un desplazado que había perdido sus facultades mentales. El autor material que colocó los explosivos en la Rectoría de la Universidad Americana de Beirut se encuentra también en prisión, confesando que él y sus cómplices, miembros del mercenario Ejército del Sur del Líbano, recibieron quinientos mil dólares por efectuar tan aberrante acción contra una institución cultural prestigiada a nivel internacional. Al momento de escribir estas líneas no sabemos nada sobre la identidad de los buitres humanos que colocaron, en una zona densamente poblada y de gran movimiento comercial, el "coche del terror"; sólo conocemos la muerte de más de 21 personas, hasta este día, y la existencia de 110 heridos, con alto porcentaje infantil, además de cuantiosos daños materiales que afectaron a una población ya de por sí agobiada con los enormes problemas de la post-guerra.

Protestamos enérgicamente contra la vileza, la

(pasa a la pág. 7)

Comité de Reconstrucción en Líbano dirigido por RAFIC HARIRI

por Antoine Ma'abou

El Presidente de la República Libanesa, M. Elias Hraoui, reunido con el Primer Ministro M. Ómar Karamé y con el Presidente del Parlamento, Hussein Al-Husseini, tomó una importante decisión: acelerar el proceso político y de seguridad acordado en Taëf con la previsión de un cambio de elementos gubernamentales para 1992, con la inclusión del notable empresario Rafic Hariri que tomará a su cargo el proyecto de la reconstrucción. Para examinar los proyectos y evaluar su posible realización, habrá un seminario que prepara a una Comisión de Expertos

a cargo del Ministro de la Reforma Administrativa, M. Zaher el Khatib, cuyo objetivo principal será facilitar los caminos de la reconstrucción. Esta Comisión está integrada por los señores Habib Mahfouz, Abbas Farhat, Hassan Chalakh, Souheil Farah, Hyam Mallat, Hassan Awada, Adnan Iskandar, Ghassán Younis, Elie Yachouchi, Assad Diab, Robert Kasparián y Hanna Murr. Su consejo de Administración provisional quedará formado con la participación de los señores Adib Saad (Presidente), Abdallah Khouury, Samir Kabbara, Ali Nasser y Raja Hamade.

No Desestimen la Importancia de las Fuerzas Libanesas: SAMIR GEAGEA



Hoheika y Geagea

El jefe de las "Fuerzas Libanesas", el Dr. Samir Geagea, afirmó que "mucho se engañan quienes evalúan poco nuestra importancia, nuestras posibilidades y nuestro potencial, nuestro empeño y nuestra permanencia; después de quince años hasta algunos presidentes han sido relegados, mientras que nosotros seguimos inmutables".

Estas declaraciones fueron grabadas de una conversación telefónica y difundidas durante la reunión organizada en el restaurante "Manara", en París, por un grupo perteneciente a las "Fuerzas Libanesas" e integrado por más de 250 personas.

El representante de las FL en la capital francesa, Camille Tawil, director del Instituto Libanés de París, estimó por su parte que "el camino que nos separa de una verdadera independencia y soberanía total, es aún largo y difícil, pero lo sabremos recorrer con inteligencia y sangre fría. Algunos han creído, equivocadamente, que el silencio observado por las "Fuerzas Libanesas" es el preámbulo de la desaparición. Más nosotros les diremos que ese silencio es un síntoma de nuestra determinación a actuar con seriedad y lejos de toda confusión".

Inicio del Año MÉXICO, LÍBANO y los Buenos Propósitos

por Emilio Trabulse Kaim

enero, mes de ilusiones, de buenos objetivos. Días para los nuevos propósitos, para los proyectos personales de superación en el año que comienza.

Ambuidos por la alegría decembrina de la ciudad, cuando tuvimos las motivaciones que nos hacen esperar felicidad: el intercambio de regalos, la despedida en oficinas y almacenes. La comida y el brindis de fin de año, siempre con buenos deseos para nuestros compañeros de trabajo y prójimo en general. Las posadas, que en México tiene lo suyo ya que, como es sabido, el mexicano sólo necesita de un pretexto para estar alegre y celebrar. Lástima que las posadas han perdido mucho de lo auténticamente bueno por dar cabida a diversas corrientes no mexicanas, siendo ya pocos los lugares donde se canta para pedir posada o se rompen las tradicionales platos de colores y formas diferentes —prueba de la buena mano y el ingenio artesanal de este gran país que es México—, pero que, aún así, no dejan de ser divertidas y saludables, que nunca se pierdan.

Después vivimos las cenas de Navidad y Fin de Año, con el riquísimo pavo, los romeritos y las frutas secas, las nueces, y las de los buenos deseos y otras delicias para nuestro paladar.

Pero llega enero y vienen, reanuda, los buenos propósitos de renovación. Y aquí es donde deberíamos hacer una pequeña reflexión. México es una nación que marcha maralladamente, aún con sus carencias, ya que ha sabido mantener una invaluable paz social, evitando que los problemas nos desestabilicen y pueda continuar un proceso que nadie puede negar, para

continuar por un camino que, día con día, nos va mostrando resultados.

En el caso de la comunidad mexicana de ascendencia libanesa y como buenos mexicanos, no debemos negar nuestras raíces sino, por el contrario, sentir orgullo de ellas. No cerrar los ojos ante la tragedia que, en el caso del Líbano, sufrió durante 16 años. Ahora ellos, como nosotros en México, pudieron disfrutar de la Navidad. Y qué bueno porque son seres humanos y, como los demás, tienen derecho a disfrutar de todo lo bueno que la vida nos da. Ahora, más que nunca, y dentro de nuestros propósitos de año nuevo, debemos solidarizarnos con nuestros hermanos del Medio Oriente. No sabemos, a ciencia cierta, qué les depara el futuro. Lo que sí sabemos, es que en la medida en que apoyemos moralmente a su Gobierno y pueblo, estos recibirán la fuerza y personalidad que por tantos años perdieron. Lo que pasó y quienes pasaron por esa sufrida tierra no es ahora sino parte de la historia. No permitamos que Líbano retorne a su pasado inmediato. Confiemos en ellos, apoyándolos. Pero con un apoyo que no sea de palabra, sino con hechos. ¿Cómo? Trabajando desde nuestros países, por lejanos que estén del Líbano, promocionando la vasta cultura de la tierra de los Cedros, motivando el turismo, cambiando maneras de pensar razonadamente y no con pasiones, en aquellos que no aceptan que ahora se empieza a escribir la historia de una nueva etapa libanesa; y que cuando nuestros descendientes lean este episodio histórico se sientan orgullosos por sus raíces, por lo que ha sido la tierra de la que sus abuelos formaron parte, cons-

truyendo la grandeza de un pueblo que ha padecido en varias eras de su vida.

Hermanos mexicanos de todos los orígenes: al iniciar 1992, les deseamos que, ahora y siempre, puedan ver crecer esta querida patria en medio de una paz justa. Y que al Líbano le llegue pronto, sólida y

definitiva, la tan anhelada paz. Y que esa paz ya no se vea otra vez opacada por la obra negativa de mentes deterioradas. Que como en nuestro México, lindo y querido, el pueblo libanés, festeje todas las fiestas del año con alegría y con la posesión de una verdadera independencia.

LIBERAR...

(viene de la pág. 3)



Zonas del sur libanés ocupadas por Israel y las milicias que le impiden aprovechar sus recursos naturales

en la emigración, aportar toda la ayuda que sea posible para preservar la libertad, soberanía y respeto de un país que todo lo ha respetado en el concierto internacional, que ha puesto sus ojos en los valores más altos del humanismo y que ha sido solidaria con la gran familia humana en los terrenos de la política, la economía y el espíritu.

Afirmó, asimismo, que "ahora que la seguridad ha sido restaurada en el Líbano y que la confianza de su población ha ido retornando, queremos la ayuda de todos para incorporarnos, nuevamente, al desarrollo y a lograr la reconstrucción. Estamos realizando nuestro mejor esfuerzo para normalizar la situación en base a la tra-

dicional economía libre que tanto resultado ha tenido en Líbano, así como al entusiasmo de los mejores hombres de empresa del mundo y al gran apoyo que hemos recibido de las más notables organizaciones internacionales. Nuestros amigos han ayudado a preservar los intereses del Líbano como un reconocimiento a los sacrificios del pueblo libanés".

En cuanto a la situación regional e internacional, el Jefe del Ejecutivo libanés se pronunció "en favor de los derechos inalienables del pueblo palestino y la liberación de los territorios árabes ocupados por Israel, así como por eliminar las armas nucleares, químicas y bacteriológicas en Medio Oriente y en todo el mundo".

EL DR. BOUTROS GHALI

Flamante Secretario General de la O.N.U.

por Antonio Trabulsi Kaim



Pérez de Cuéllar hereda al Dr. Boutros Ghali una organización con poca credibilidad.

La elección de Boutros Ghali como Secretario General de la Organización de Naciones Unidas, cargo del que tomó posesión con el inicio de 1992, es una gran victoria para la hermana República de Egipto, para su desempeño político y diplomático, pero sobre todo un triunfo de la Organización de la Unidad Africana así como para el mundo árabe. Esta elección es la consagración en la carrera de un brillante diplomático egipcio, cuyas cualidades intelectuales y humanas han tenido grandes frutos por la vía del diálogo que —como él mismo expresa— “hace posible lo imposible”. Y es, precisamente, a la cabeza de la máxima instancia internacional, donde el ex-Viceprimer Ministro egipcio Boutros Ghali encontrará el sitio perfecto para beneficiar al mundo con sus grandes virtudes para el diálogo.

Ghali, que sucede a Javier Pérez de Cuéllar, el peruano que cerró un mandato muy polémico con el gran logro de la supuesta y tan necesaria paz en El Salvador, encabezará en los próximos cinco años la Secretaría General de la O.N.U., como el sexto que ocupa este cargo desde 1945, cuando fue creado el organismo; es el primer representante del continente africano y del mundo árabe que alcanza tan alta distinción. Había una tendencia muy notoria para elegir a un africano, por lo cual Ghali compitió con el Ministro de Finanzas de Zimbawe, Bernard Chidzero, obteniendo un gran

número de votos para la victoria antes de la Asamblea General del 3 de diciembre, en la cual la elección, prácticamente, fue una mera formalidad. La expresión, después de ser elegido, fue simplemente: “Me siento muy honrado al ser yo quien ocupará el cargo de Secretario General”. El Presidente de los Estados Unidos, George Bush, le habló de inmediato expresándole su firme apoyo. La Cancillería de Francia señaló que “nuestro Gobierno está satisfecho con la elección de un africano ilustre, que domina perfectamente las dos lenguas oficiales del organismo internacional y que es un profundo conocedor de las circunstancias que vive el mundo, muy conocido por su prestigio diplomático y absoluta imparcialidad. El Secretario Adjunto de la Liga de Estados Árabes, Dr. Ássar el Ássad declaró por su parte, “esta elección demuestra la estima que las naciones tienen por Egipto, por la nación árabe, por el continente africano y por el Tercer Mundo”.

El nuevo Secretario General de la O.N.U. es reconocido, en forma unánime, como un gran especialista en Derecho Internacional y como un analista serio de los problemas Norte Sur y de los países en vía de desarrollo. Su preparación universitaria fue la base que le permitió llegar a los más altos sitios en la carrera diplomática. Terminó sus estudios de Derecho en la Universidad de El Cairo, obteniendo diplomas y menciones hono-

ríficas en Derecho Público, Economía y Ciencias Políticas, hasta obtener, en 1949, el Doctorado en Derecho Internacional en la Sorbonne de París. De 1949 a 1977 fue catedrático en Derecho y Relaciones Internacionales, dirigiendo el Departamento de Ciencias Políticas de la Universidad de El Cairo.

Fue nominado “Doctor Honoris Causa” en la Universidad René Descartes, de París, en 1980 y en la Universidad de Uppsala, en 1986. Es miembro de numerosas organizaciones de carácter internacional, autor de varias publicaciones y expositor brillante en conferencias y simposios.

En 1977 comenzó la gran carrera diplomática de Boutros Ghali, convirtiéndose en el diamante de la diplomacia egipcia. De hecho Ghali desempeñó un rol estelar en las negociaciones con Israel, siendo nombrado, en 1977, como Ministro de Estado sin cartera. En noviembre del mismo año, a 48 horas de la discutida visita del Presidente Anwar El Sadat a Jerusalem, cuando el Ministro de Asuntos Extranjeros y el Ministro de Estado para Asuntos Extranjeros, en desacuerdo con Sadat, presentaron su dimisión. Boutros Ghali fue nombrado Ministro de Asuntos Extranjeros en forma interina, efectuando el polémico viaje en compañía del mandatario asesinado. El ahora Secretario General de la O.N.U. condujo prácticamente las conversaciones que desembocaron en los Acuerdos de Campo David firmados en 1979.

Posteriormente, Boutros Ghali tuvo el cargo de Ministro de Estado para Asuntos Extranjeros, que en Egipto equivale al cargo de Secretario de Estado, siendo el viajero infatigable que siempre buscó la aplicación correcta y justa del Derecho Internacional.

BOUTROS GHALI, EL HOMBRE

Boutros Ghali nació en El Cairo el 14 de noviembre de 1922, hijo de un rico matrimonio cristiano-copto del Sur de Egipto, que siempre destacó por su atinada intervención en la política nacional egipcia. Su abuelo, Pierre Pashá-Ghali fue asesinado en 1910 por su gran pasión política. Tuvo tíos que

ATENTADOS...

(viene de la pág. 4)



Los actos terroristas no doblegarán una firme voluntad de paz.

traición y el egoísmo, factores motivantes de estos actos de terrorismo y condenamos, al mismo tiempo, el cobarde patrocinio de aquellos gobiernos que anteponen las metas expansionistas y bastardas ambiciones hegemónicas, a los inalienables derechos de un pueblo inocente, como el libanés, tiene para vivir con soberanía, autodeterminación y tranquilidad, cumpliendo las metas culturales y humanísticas que ha tenido a lo largo de su milenaria existencia, mostrando siempre el más absoluto respeto por los demás, en el concierto internacional.

Exhortamos a los hombres de buena voluntad, sean estos israelíes, sirios, libaneses o de cualquier otra nacionalidad, a estrecharnos brazo con brazo y hombro con hombro, en una actitud valiente, humana, más cristiana, musulmana y judía, hasta derrotar a los serviles esclavos del dios de la guerra y poder colaborar para que una región tan regada de sangre, como ha sido el Medio Oriente, disfrute de la paz y la confraternidad y para que sus pueblos puedan destinar sus economías y esfuerzos a un desarrollo digno y tan necesario.



Fuertes y Significativas Declaraciones del Ex-Primer Ministro Israelí SHIMÓN PERES

Es necesario fundir corazones entre árabes e israelíes



Shamir desde la óptica de Shimón Peres.

Ahora que el mundo busca afanosamente la paz, cuando en los más recalcitrantes gobiernos del panorama árabe se escuchan voces de reconciliación, cuando gran parte del pueblo israelí manifiesta sus deseos de terminar con la guerra a través del dinámico movimiento PAZ AHORA, resultan significativas las tronantes declaraciones del ex-Primer Ministro de Israel, Shimón Peres, con respecto a Yitzhak Shamir, cuyas posturas extremistas, comparables a las de Ariel Sharón y Moshe Arens, son consideradas por los Estados Unidos y Europa como los principales obstáculos para que las naciones enemistadas del Oriente Cercano encuentren finalmente el camino de la concordia.

El laborista israelí Shimón Peres declaró: "Nunca, como ahora, los israelíes hemos sido testigos de tantas mentiras y odio por parte de un gobierno. Yitzhak Shamir ha fracasado en su misión de paz y sólo trae a Israel la violencia, el desempleo y la destrucción. Shamir es el vanidoso caudillo de un sector antidemocrático que sueña con el Gran Israel, cuando aquí no existe, en realidad, ninguna unidad geográfica. El "Likud", partido de Shamir en el poder, es una fuente de suicidio para los inmigrantes judíos de Rusia. Por su

culpa, además, los Estados Unidos no dieron la garantía que tanto necesitamos, de diez mil millones de dólares, requeridos para el asentamiento de la mayor inmigración proveniente de Rusia. Todo el dinero que aquí llega es enterrado en los asentamientos ilegales que levantan las sectas fundamentalistas de la extrema derecha. Hace cuatro años Israel tuvo las mejores condiciones para firmar un acuerdo de paz con los árabes, pero Shamir lo tiró por la borda junto con Ariel Sharón y las facciones ultraderechistas Tziá, Tzomet y Molédet". Estas declaraciones fueron hechas por el más destacado miembro del Partido Laborista Israelí, el señor Shimón Peres.

Quienes deseamos que la paz retorne al Oriente Cercano, quienes condenamos las absurdas posturas de extremistas tanto árabes como judíos, exhortamos a unos y otros a abandonar los anacrónicos pensamientos de "arrojar a los judíos al mar" y de "el árabe bueno es el árabe muerto", estrechando manos, mente y corazones en la búsqueda sincera de una fórmula adecuada y justa para llegar a la ansiada paz global y duradera que tanto necesita esa región del planeta.

El Líbano Participa Activamente en la Lucha Mundial Contra el SIDA

por Amin Abou Mourad

El mundo libra una lucha sin cuartel contra el apocalíptico mal que azota a la humanidad, conocido como SÍNDROME DE INMUNODEFICIENCIA ADQUIRIDA (SIDA), no siendo Líbano una excepción en la acción coordinada que se lleva a cabo con todos los medios, sistemas de prevención y cuidados. El gobierno de Beirut lleva a cabo una sistemática campaña de información a través de los medios masivos, organizando además conciertos especiales, espectáculos teatrales, debates radiofónicos y televisivos para dar información útil que ayude a evitar la penetración creciente de un mal, cuyo número de casos declarados se duplica cada año.

La historia del SIDA en Líbano se inició de una manera insignificante: un expatriado, víctima de esta enfermedad, regresó al país en 1984. Con un estado crítico de salud, pero ignorante de la fatalidad que lo envuelve, se enclaustra hasta que en estado de máxima gravedad es transportado al Hospital de la Universidad Americana de Beirut donde fue diagnosticado su mal. Después de un mes el hombre expiró. En 1985 otro caso de SIDA es reportado. Paralelamente al anterior, el enfermo había regresado del extranjero donde tuvo relaciones sexuales. En 1986, un grupo de hemofílicos mostró su satisfacción al recibir productos sanguíneos de los Estados Unidos de América, proclamando abiertamente su desprecio por los produc-

tos locales. ¡Infausta sorpresa!: aquellos venían infectados por el VIH (Virus de la Inmunodeficiencia Humana), mismo que los invadió. Después de esta terrible contaminación endógena el mal se extendió rápidamente. Para los años 1989 y 1990, el crecimiento piramidal de los casos de SIDA se presentó de manera trágica.

Una estimación en noviembre de 1991, reportó que el número de víctimas del SIDA conocidas por las autoridades ascendió a 140, teniendo 106 reportadas hasta julio y 130 en octubre. Los estudios efectuados dejaban claro que, después de 1984, en el 15% de los casos, las personas afectadas no habían salido jamás del Líbano y el 85% había sido contaminada en viajes al extranjero. Casi cuatro quintas partes de los enfermos eran varones y el resto mujeres e infantes.

Hoy día, el esquema evolutivo de este mal en territorio libanés muestra similitudes con las estadísticas de los Estados Unidos de América en 1980-1981. Al principio no era nada alarmante pero pronto cambiaron las cosas. Esto llevó a dos conclusiones:

- 1) Las cifras se refieren a los casos declarados oficialmente y, por cada uno de ellos, los médicos estiman que puede haber hasta diez ignorados.
- 2) Para tener actualmente un cuadro realista de la epidemia, no debemos

considerar sólo los casos declarados de SIDA sino el número posible de infectados por el VIH. Para octubre de 1991 se acumulaba un total de 418,403 casos de Síndrome de Inmunodeficiencia Adquirida en 163 países, que según comunicados de la Organización Mundial de la Salud (OMS), indican la probable existencia de entre 9 y 11 millones de seres infectados por el VIH y, de este número, más de 1.5 millones son víctimas ya declaradas del SIDA. La misma OMS informa que el ritmo de nuevas infecciones se incrementa, en forma alarmante, siendo en el continente africano donde están las cifras más perturbadoras en relación con esta plaga.

Líbano, como otras naciones, no está exento del mal. Con el retorno de la paz, el pueblo libanés recibe nuevamente a miles de personas, algunas de ellas portadoras del virus.

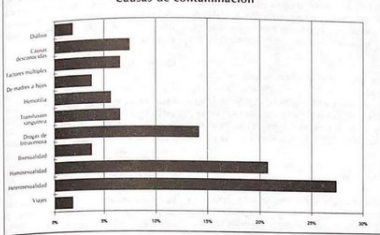
Todas las comunidades, instituciones y grupos libaneses desean confrontar seriamente el problema, siendo el primer paso la implantación de un control más cuidadoso para evitar la introducción del virus. Se llevan a cabo campañas que dan a conocer todas las facetas y prevenciones posibles de un mal que no hace distinciones de raza, sexo, clase socioeconómica o edad. Los análisis de la OMS publicadas en Ginebra, indican que entre los hetero-

(seguir en la pág. 9)

Casos de SIDA reportados por continentes anualmente hasta octubre de 1991

Continente	Desde 1983	1983	1984	1985	1986	1987	1988	1989	1990	Total en octubre 1991
África	5	14	82	284	3361	11990	20940	31787	15286	120547
América	1711	3287	6540	12488	20691	32509	40669	44831	36511	237436
Asia	3	8	6	31	58	130	153	237	371	1196
Europa	615	287	709	1813	3697	6812	10078	12483	11100	56178
Oceania	1	6	48	129	242	405	565	620	622	3047
Total	2335	3602	7385	14745	28049	51846	72405	89958	63890	418403

Causas de contaminación



sexuales se da el mayor número de infectados, especialmente en los países industrializados, pero comprobando que los más usuales modos de transmisión del VIH están en los países subdesarrollados.

Los médicos libaneses confirman que "al principio parecía que la mayor parte de los casos se daba entre homosexuales, pero es creciente la infección de personas heterosexuales". No se puede, por tanto, adoptar sistemas de difusión simulados por prejuicios, ya que se debe evitar, con todo realismo, la propagación de este mal. Los temores para orientar clara y abiertamente a la población son dañinos ante la potencia de la enfermedad. Debe impulsarse una adecuada educación respecto al SIDA, en forma permanente y clara, para evitar daños, psicosis o desinformación.

Un impactante punto del SIDA, es que el periodo de incubación del virus VIH es, aproximadamente, de diez años, lo que significa que las personas declaradas como víctimas actuales del mal, fueron infectadas a principio de la década de los 80's. Persistir en la no información abierta es un crimen contra la humanidad. Independientemente de la carrera científica, la única forma de luchar contra el SIDA, por ahora, es la INFORMACIÓN. En Libano, como en otras partes del mundo, será difícil cambiar los hábitos de una juventud desensueñada en medio de la revolución sexual que tuvo su clímax en la pasada década.

¿A quién corresponde la obligación de informar?

El SIDA se ha convertido para el estado libanés en algo más que un reto de orden médico, que exige la intervención de numerosas instituciones para apoyar al Ministerio de Salud. Para ello se lleva a efecto un programa nacional de lucha contra el SIDA, con mecanismos que eviten retardos, desvíos o prejuicios. Lo hecho hasta ahora no es suficiente, ya que el SIDA ocupa un sitio prioritario, por el cual se debe abatir, de una manera frontal, al principal enemigo del hombre: LA IGNORANCIA.

BANCOS DE SANGRE: ¿LUGARES SIN CONTROL?

En base a una recomendación del Comité Libanés de Lucha contra el SIDA, el Ministerio de la Salud estableció, en junio de 1990, una ley que regula los sistemas preventivos en las donaciones y adquisición de plasma. Los Bancos de Sangre están obligados a hacer exámenes para asegurarse de la ausencia del virus VIH en los donantes. Hay fuertes sanciones previstas para quienes no respeten la disposición. Donantes y receptores apoyan la medida y todos los centros hospitalarios han respetado, extendiendo certificados que son firmados por los jefes de laboratorio, mientras que frecuentes inspecciones del Estado controlan la calidad de los exámenes.

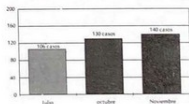
La Organización Mundial de la Salud, abrió, desde los años 70's, sus oficinas

en Beriut, que ha sido dirigida, desde 1983, por el Dr. Abou el-Fádel Rahmani, canadiense de ascendencia libanesa, cuyo trabajo ha sido calificado como "de máxima eficacia". Hay en esta representación un responsable especial de la OMS en materia de lucha contra el SIDA, que supervisa el Programa Global contra el SIDA (PGS). Cuenta con el apoyo directo del Ministro de la Salud, al igual que en otros países, habiendo llegado a Libano por demanda específica de las autoridades libanesas, desde 1987. Colaboran especialistas, expertos y consejeros técnicos, desarrollando el Programa Nacional para la Prevención del SIDA, con adaptaciones muy específicas por la situación política y de seguridad que ha vivido el país. Además la OMS otorga una ayuda financiera especial a la nación libanesa en su batalla contra este mal. La OMS considera que Libano no sufre, por lo menos hasta ahora, una crisis aguda de SIDA, lo que sí sucede, de manera atroz, el continente africano. Algunas naciones del África tiene regiones con hasta el 50% de su población contaminada, siendo las víctimas jóvenes cuya edad oscila entre los 20 y los 30 años. Esto motiva que la ayuda de la OMS para Libano sea pequeña, ya que las regiones mayormente afectadas reciben las sumas preferenciales de las donaciones.

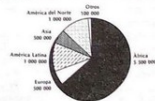
El Comité Libanés de Lucha contra el SIDA ha revelado los altos costos

(pasa a la pág. 10)

La evolución del SIDA en Libano en 1991



Casos estimados de infección del VIH-1991



El Líbano Participa Activamente en la Lucha Mundial Contra el SIDA

por Amin Abou Mourad

El mundo libra una lucha sin cuartel contra el apocalíptico mal que azota a la humanidad, conocido como SÍNDROME DE INMUNODEFICIENCIA ADQUIRIDA (SIDA), no siendo Líbano una excepción en la acción coordinada que se lleva a cabo con todos los medios, sistemas de prevención y cuidados. El gobierno de Beirut lleva a cabo una sistemática campaña de información a través de los medios masivos, organizando además conciertos especiales, espectáculos teatrales, debates radiofónicos y televisivos para dar información útil que ayude a evitar la penetración creciente de un mal, cuyo número de casos declarados se duplica cada año.

La historia del SIDA en Líbano se inició de una manera insignificante: un expatriado, víctima de esta enfermedad, regresó al país en 1984. Con un estado crítico de salud, pero ignorante de la fatalidad que lo envuelve, se enclaustra hasta que en estado de máxima gravedad es transportado al Hospital de la Universidad Americana de Beirut donde fue diagnosticado su mal. Después de un mes el hombre expiró. En 1985 otro caso de SIDA es reportado. Paralelamente al anterior, el enfermo había regresado del extranjero donde tuvo relaciones sexuales. En 1986, un grupo de homofílicos mostró su satisfacción al recibir productos sanguíneos de los Estados Unidos de América, proclamando abiertamente su desprecio por los produc-

tos locales. ¡Infausta sorpresa!: aquellos venían infectados por el VIH (Virus de la Inmunodeficiencia Humana), mismo que los invadió. Después de esta terrible contaminación endógena el mal se extendió rápidamente. Para los años 1989 y 1990, el crecimiento piramidal de los casos de SIDA se presentó de manera trágica.

Una estimación en noviembre de 1991, reportó que el número de víctimas del SIDA conocidas por las autoridades ascendió a 140, teniendo 106 reportadas hasta julio y 130 en octubre. Los estudios efectuados dejaban claro que, después de 1984, en el 15% de los casos, las personas afectadas no habían salido jamás del Líbano y el 85% había sido contaminada en viajes al extranjero. Casi cuatro quintas partes de los enfermos eran varones y el resto mujeres e infantes.

Hoy día, el esquema evolutivo de este mal en territorio libanés muestra similitudes con las estadísticas de los Estados Unidos de América en 1980-1981. Al principio no era nada alarmante pero pronto cambiaron las cosas. Esto llevó a dos conclusiones:

- 1) Las cifras se refieren a los casos declarados oficialmente y, por cada uno de ellos, los médicos estiman que puede haber hasta diez ignorados.
- 2) Para tener actualmente un cuadro realista de la epidemia, no debemos

considerar sólo los casos declarados de SIDA sino el número posible de infectados por el VIH. Para octubre de 1991 se acumulaba un total de 418, 403 casos de Síndrome de Inmunodeficiencia Adquirida en 163 países, que según comunicados de la Organización Mundial de la Salud (OMS), indican la probable existencia de entre 9 y 11 millones de seres infectados por el VIH y, de este número, más de 1.5 millones son víctimas ya declaradas del SIDA. La misma OMS informa que el ritmo de nuevas infecciones se incrementa, en forma alarmante, siendo en el continente africano donde están las cifras más perturbadoras en relación con esta plaga.

Líbano, como otras naciones, no está exento del mal. Con el retorno de la paz, el pueblo libanés recibe nuevamente a miles de personas, algunas de ellas portadoras del virus.

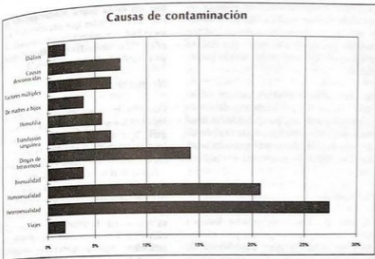
Todas las comunidades, instituciones y grupos libaneses desean confrontar seriamente el problema, siendo el primer paso la implantación de un control más cuidadoso para evitar la introducción del virus. Se llevan a cabo campañas que dan a conocer todas las facetas y prevenciones posibles de un mal que no hace distinciones de raza, sexo, clase socioeconómica o edad. Los análisis de la OMS publicadas en Ginebra, indican que entre los hetero-

(pasa a la pág. 9)

Casos de SIDA reportados por continentes anualmente hasta octubre de 1991

Continente	Desde 1983	1983	1984	1985	1986	1987	1988	1989	1990	Total en octubre 1991
África	5	14	82	284	3361	11990	20940	31787	15286	120547
América	1711	3287	6540	12488	20691	32509	40669	44831	36511	237436
Asia	3	8	6	31	58	130	153	237	371	1196
Europa	615	287	709	1813	3697	6812	10078	12483	11100	56178
Oceania	1	6	48	129	242	405	565	620	622	3047
Total	2335	3602	7385	14745	28049	51846	72405	89958	63890	418403

Causas de contaminación



sexuales se da el mayor número de infectados, especialmente en los países industrializados, pero comprobando que los más usuales modos de transmisión del VIH están en los países subdesarrollados.

Los médicos libaneses confirman que al principio parecía que la mayor parte de los casos se daba entre homosexuales, pero es creciente la infección de personas heterosexuales. No se puede, por tanto, adoptar sistemas de difusión simulados por prejuicios, ya que se debe evitar, con todo realismo, la propagación de este mal. Los temores para orientar clara y abiertamente a la población son dañinos ante la potencia de la enfermedad. Debe impulsarse una adecuada educación respecto al SIDA, en forma permanente y clara, para evitar daños, psicosis o desinformación.

Un impactante punto del SIDA, es que el período de incubación del virus VIH es, aproximadamente, de diez años, lo que significa que las personas declaradas como víctimas actuales del mal, fueron infectadas a principio de la década de los 80's. Persistir en la no información abierta es un crimen contra la humanidad. Independientemente de la carrera científica, la única forma de luchar contra el SIDA, por ahora, es la INFORMACIÓN. En Libano, como en otras partes del mundo, será difícil cambiar los hábitos de una juventud desvirtuada en medio de la revolución sexual que tuvo su climax en la pasada década.

¿A quién corresponde la obligación de informar?

El SIDA se ha convertido para el estado libanés en algo más que un reto de orden médico, que exige la intervención de numerosas instituciones para apoyar al Ministerio de Salud. Para ello se lleva a efecto un programa nacional de lucha contra el SIDA, con mecanismos que eviten retardos, desvíos o prejuicios. Lo hecho hasta ahora no es suficiente, ya que el SIDA ocupa un sitio prioritario, por el cual se debe abatir, de una manera frontal, al principal enemigo del hombre: LA IGNORANCIA.

BANCOS DE SANGRE: ¿LUGARES SIN CONTROL?

En base a una recomendación del Comité Libanés de Lucha contra el SIDA, el Ministerio de la Salud establecido, en junio de 1990, una ley que regula los sistemas preventivos en las donaciones y adquisición de plasma. Los Bancos de Sangre están obligados a hacer exámenes para asegurarse de la ausencia del virus VIH en los donantes. Hay fuertes sanciones previstas para quienes no respeten la disposición. Donantes y receptores apoyan la medida y todos los centros hospitalarios han respetado, extendiendo certificados que son firmados por los jefes de laboratorio, mientras que frecuentes inspecciones del Estado controlan la calidad de los exámenes.

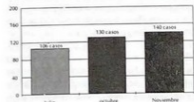
La Organización Mundial de la Salud, abrió, desde los años 70's, sus oficinas

en Beriut, que ha sido dirigida, desde 1983, por el Dr. Abou el-Fádel Rahmani, canadiense de ascendencia libanesa, cuyo trabajo ha sido calificado como "de máxima eficacia". Hay en esta representación un responsable especial de la OMS en materia de lucha contra el SIDA, que supervisa el Programa Global contra el SIDA (PGS). Cuenta con el apoyo directo del Ministro de la Salud, al igual que en otros países, habiendo llegado a Libano por demanda específica de las autoridades libanesas, desde 1987. Colaboran especialistas, expertos y consejeros técnicos, desarrollando el Programa Nacional para la Prevención del SIDA, con adaptaciones muy específicas por la situación política y de seguridad que ha vivido el país. Además la OMS otorga una ayuda financiera especial a la nación libanesa en su batalla contra este mal. La OMS considera que Libano no sufre, por lo menos hasta ahora, una crisis aguda de SIDA, lo que si sucede, de manera atroz, el continente africano. Algunas naciones del África tiene regiones con hasta el 50% de su población contaminada, siendo las víctimas jóvenes cuya edad oscila entre los 20 y los 30 años. Esto motiva que la ayuda de la OMS para Libano sea pequeña, ya que las regiones mayormente afectadas reciben las sumas preferenciales de las donaciones.

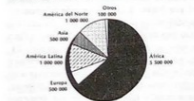
El Comité Libanés de Lucha contra el SIDA ha revelado los altos costos

(pasa a la pág. 10)

La evolución del SIDA en Libano en 1991



Casos estimados de infección del VIH-1991



MENSAJE...

(viene de la pág. 1)

mos la oportunidad de restablecer la concordia en una región del mundo iluminada por tres grandes religiones, por leyes y civilizaciones que lanzaron y propagaron un enorme pensamiento filosófico. En Oriente Cercano nacieron Abraham, Jesús y Mahoma. Aquí se escribieron los Evangelios y de allí partieron los seguidores y acompañantes de los sabios. En su suelo están aposentadas las Pirámides, los grandes centros de culto, iglesias y mezquitas; se yerguen Jerusalén, Belén, La Meca y el Nejef. Esa tierra ha fusionado a grandes civilizaciones como la sumeria, la fenicia, la faraónica, la babilónica, la griega, la bizantina y la árabe, quedando sus líneas en los templos, en las iglesias y en las mezquitas. Esa región es tierra del mundo, cuna de su historia y parte de su alma. Quien está en ella posee parte de la identidad humana, de su más valiosa herencia; por ello somos guardianes de templos y sacramentos. De ella emanó nuestra gloria y para ella recibimos la confianza de los tiempos.

Nosotros venimos de un país pequeño en superficie, escasa población, sin grandes recursos naturales; pero nación grande por las aspiraciones de sus hijos, rico en civilización, orgulloso de haber aportado al mundo el alfabeto, la ciencia, la cultura y muchos conocimientos. Venimos de un país que era, y seguirá siendo, farol de sabiduría que iluminó a sus alrededores desde la Escuela de Derecho de Beirut, con Papiniano y Ulpiano; desde nuestras universidades y legislaciones, hasta los poetas, hombres de ciencia y eruditos. A nuestra tierra se dirigieron las ambiciones y la confrontación de civilizaciones, ideologías, culturas y filosofías. A nuestra nación la han destruido las guerras ajenas y la han hecho; sangrar en los últimos dieciséis años, hasta dar la imagen de un Líbano consumido, hasta imponer en la mentalidad internacional, el sentido equívoco de la "libanización" como una forma de desintegración.

Nuestro Líbano renace una vez más, como el ave fénix, apartándose de la muerte, postrándose en su caída y desafiando a quienes apostaron por su desaparición o a los que pensaron en su extinción. Líbano, a pesar de las profundas heridas y de la más dura experiencia, retorna a su lugar en el concierto internacional, mostrando que es lo suficientemente fuerte para evitar el naufragio, lo bas-

tante profundo para dejarse engullir, lo suficientemente tradicional para evitar el olvido, lo necesariamente grandioso para no ser destruido y con una solidez que impide convertirlo en Estado provisional.

En Líbano se acabaron, con este conflicto, todas las predicciones, cálculos, proyectos y análisis, porque sólo los libaneses conocen su destino, que es el de vivir bajo una fórmula determinada para la consecución de una convivencia positiva.

Hermanos:

Ustedes, que han escuchado en demasía sobre Líbano, saben que ese país encontró y ha vivido la gran experiencia de fraternidad humana que ahora busca con tenacidad la sociedad internacional. Saben que Líbano es un mosaico



Los niños libaneses del sur viven 75% una existencia de diaria agresión.

multifacético de religiones, con todas sus sectas y comunidades, que caminaba por el maravilloso sendero de la interacción con diversas facciones políticas, ideológicas y sociales. País que siempre tuvo un gran ambiente democrático y de libertad individual y social, ofreciendo garantías claras y reales para ejercitar estos derechos. Ahora nos preparamos para enriquecer los ideales del nuevo sistema internacional, consolidando sus fundamentos primordiales, tan anhelados después de la dolorosa experiencia que, al menos, sirvió para reafirmar nuestra determinación a la convivencia entre los componentes de la nación. Mucho es lo que podríamos aportar para beneficio del nuevo sistema, a pesar de que sus bases no son aún claras, pero

que sin duda estará fundamentado sobre las realidades que caracterizan a la sociedad contemporánea y tomando en cuenta las necesidades para que exista una mayor y mejor convivencia.

Hermanos:

Después de haber pagado el precio de los conflictos internacionales de esta región, que mucho se reflejó en tierra libanesa, buscamos y estamos encontrando el camino adecuado para una paz interna que nos conduzca a la realización de conquistas básicas e importantes, con lo que sorprenderemos a muchos, siendo este el desafío y la ambición que ahora nos ocupa. Hemos disuelto a las milicias y se han decomisado sus armas. Se han eliminado las barreras entre las llamadas "regiones", se ha entablado un acercamiento entre comunidades y partidos permitiendo, todo ello, que los libaneses se encaminen hacia la convivencia que reinaba antes del conflicto y rechacen cualquier otra forma de vida que para nosotros es artificial. El gobierno legal comenzó la reconstrucción de las instituciones nacionales, administrativas y militares. Se ha desplegado al ejército de la nación para que el Estado extienda su poder sobre casi todo el territorio nacional. Esto se ha logrado en poco tiempo y con escasos recursos, gracias al apoyo de hermanos y amigos. El Líbano muestra, una vez más, su singular capacidad para superar los efectos de la catástrofe, sorprendiendo al mundo. Pero sabemos que cuando la meta es el destino nacional, el pueblo debe entregarse integralmente para lograr el milagro.

El Gobierno libanés hace todo lo necesario a nivel interno, pulverizando las teorías de los escépticos que señalaban incapacidad para la reunificación y para la toma de decisiones nacionales. Mas nuestra grandiosa siembra no podrá recoger sus mejores frutos mientras persistan los problemas no resueltos a nivel regional, que influyen negativamente en la situación interior libanesa.

Hermanos:

Los acontecimientos han demostrado que Líbano es indisoluble. Es UNO del sur al norte; en la Beka'a, en Beirut y en su montaña. Cualquier afeción a una zona libanesa es un daño que se resiente en todo el cuerpo, que sufre por la falta

(pasa a la pág. 11)

(viene de la pág. 10)

MENSAJE...

de un órgano específico, dejándole sangrante. El Líbano, ahora, proyecta su angustia hacia todos los confines del mundo, ya que debe resistir las consecuencias de la ocupación, misma que ha intensificado la violencia y victimado a los libaneses y no libaneses. Estos atropellos son el resultado doloroso de una invencible resistencia para la recuperación de nuestros elementales derechos. Los sucesos muestran que el sur del territorio libanés es el detonador que puede hacer explotar a toda la región. La angustia de sus hijos seguirá viva mientras continúe invadida esa parte del país, siendo ignoradas las decisiones expresadas por el mundo a través del foro internacional de la O.N.U. y en tanto la legalidad que garantiza solución a sus problemas no sea respetada por la otra parte. En estos momentos, mientras yo dirijo a ustedes la palabra, obuses israelíes caen sobre la ciudad libanesa de Nabatieh con su trágica estela de muertos y heridos. La ocupación del ejército de Israel en el sur libanés ha costado un alto precio a nuestro pueblo. Ese precio lo costean también muchas naciones que pagan el impuesto necesario para que la ocupación israelí continúe en la parte sur libanesa.

Líbano ha sido siempre, y seguirá siéndolo, un país amante de la paz. Participó en la creación de la Organización de las Naciones Unidas, ha presidido una de las sesiones de su Asamblea General; ha sido parte integral en la fundación de otros organismos internacionales, como la Corte Internacional de Justicia y fue miembro activo en la elaboración de la Carta de los Derechos del Hombre. Es una nación apegada a la legalidad internacional, respetuosa de las decisiones emanadas del Consejo de Seguridad de la O.N.U. y de la Asamblea General, obediente e intachable de las jurisprudencias apegadas al Derecho Internacional. Es un Estado que acata los sistemas internacionales fundamentados por la Ley, que rechaza la agresión y que busca la solución a los conflictos a través de la razón y los medios pacíficos.

Por tales razones, Líbano exige dar importancia prioritaria a la ejecución de la Resolución 425, en base a que el Acuerdo de Armisticio de 1949 sigue vigente entre nuestro país e Israel. En el Artículo Octavo de dicho acuerdo se define que: "Este Acuerdo seguirá teniendo validez

hasta que ambas partes lleguen a una solución pacífica".

Son muchas las razones para que se cumplimente la Resolución 425, dictada por el Consejo de Seguridad desde el 19 de marzo de 1976, que ordena un estricto respeto al territorio libanés, a su soberanía y a su independencia política, bajo el marco de sus fronteras reconocidas internacionalmente. Exhortamos a Israel para que ponga fin a sus operaciones militares en suelo libanés, violando con ellas su integridad territorial; esto sólo será posible cuando retire, de manera inmediata e incondicional, a sus fuerzas estacionadas en el sur de nuestra patria.

La decisión internacional estableció a la "F.I.N.U.L." (Fuerza Interina de las Naciones Unidas para Líbano), la que debe asegurar el retiro de las tropas israelíes, mantener la paz y la seguridad, así como dar asistencia al Gobierno libanés para restablecer el poder legal en esa zona. Sin embargo, la Resolución 425 ha encontrado obstáculos para ser aplicada en forma inmediata, completa e incondicional, como debería ser según el texto de esta decisión. Esos obstáculos son el resultado de la negativa israelí, mas por nuestra parte no dejaremos de insistir en su ejecución exacta. Esto es un reto para los libaneses, que observan y examinan la personalidad que muestre la sociedad internacional en lo que a sinceridad y apego a las decisiones de la O.N.U. tenga, buscando los elementos necesarios para que sea cumplida del texto a la realidad. La sociedad internacional mostrará ahora si actúa con diferentes balanzas al tratarse de ley internacional y respeto a la soberanía de Estados independientes. El mundo deberá probar que las exigencias de justicias no se conceden para una zona y se niegan a las demás, ni que se cumplimentan para ciertos países mientras que se rechazan para otros.

Me interesa subrayar en este renglón, que Líbano fue el primer país árabe que criticó y condenó la agresión a Kuwait y que nunca dudó en sostener esta posición ante la crisis del Golfo. Basamos nuestra postura en el principio de soberanía de los Estados, no siendo fácil para nosotros aceptar la aplicación, por la fuerza, de la ley internacional al ser un Estado árabe hermano el agresor. Sin embargo, fuimos justos y nos mantuvimos.

El Gobierno libanés reitera que, aunque

desea a este encuentro el mayor de los éxitos, no cejará en sus esfuerzos para que se aplique la Resolución 425, cualesquiera que fueran las conclusiones. Esta posición fue notificada a los dos Estados que convocaron a la Conferencia, o sea los Estados Unidos de América y la Unión Soviética.

Nuestro aprecio y gratitud al apoyo que hemos recibido de países amigos, especialmente de los Estados Unidos de América, que nos participó verbalmente su firme posición para cumplimentar la Resolución 425, no dependiendo ésta de una solución global para la zona ni vinculándola con ella. Aunque alguna solución pudiera mantener paz y estabilidad en Líbano, sólo la aplicación de la Resolución 425 es para nosotros una respuesta completa. Es independiente y contiene un mecanismo particular y detallado, que no la hacen depender de las decisiones internacionales relacionadas con los territorios ocupados en 1967, cuya fórmula de salida está, indudablemente, en las Resoluciones 242 y 338 del Consejo de Seguridad de la O.N.U.

Deseamos que los presentes esfuerzos obtengan un éxito rápido y completo, pero reiteramos que Líbano se interesa, de manera prioritaria, en la recuperación de la soberanía nacional y poner fin a la ocupación de su territorio. Líbano rechaza cualquier sustituto a la Decisión 425 y espera que los trabajos de paz, enmarcados en el nuevo orden internacional, coadyuven a la eliminación de cualquier obstáculo para que sea cumplimentada, comprometiéndose a establecer sistemas que den seguridad absoluta en su frontera internacionalmente reconocida, sin permitir violaciones de ninguna especie; al terminar la ocupación, no tendrán objeto las operaciones que emprende la resistencia contra tal ocupación.

En lo que concierne a las fronteras, acatamos lo señalado en el Acuerdo de Armisticio firmado en 1949 y esto tampoco es objeto de negociación alguna.

Hermanos:

Líbano está situado en la región que ha sido cuna de religiones y filosofías, pero que ha sido también una región lastimada por innumerables conflictos. Líbano es, quizá, el pueblo más abierto al entendimiento en esa zona, por haber sido

(pasa a la pág. 12)

MENSAJE...

(viene de la pág. 11)

punto de encuentro entre Oriente y Occidente, entre la tierra y el mar. Los libaneses asimilan que no hay concordia para nadie sin la paz global y que un pueblo de la región que carezca de ella, será el volcán cuya erupción dañe a otros, los oprima también y cause que sus derechos sean violados. Líbano es miembro fundador y activo de la Liga de Estados Árabes. Está comprometido con la causa árabe, especialmente en lo que se refiere al pueblo palestino y su inalienable derecho a la autodeterminación, el retorno a su tierra y la liberación de los territorios ocupados, incluyendo Jerusalén, para que sea establecida una paz justa en la zona.

Líbano reitera su solidaridad con la posición árabe, tendiente a cumplimentar las Resoluciones 242 y 338 que forman la base medular para la celebración de estas conferencias, en lo que ya se ha conocido como: "Territorios por Paz".

La persistencia israelí por los asentamientos en tierras árabes ocupadas militarmente, tendrá un efecto negativo en los esfuerzos tendientes a buscar la paz. El problema de Palestina es el meollo que ha impedido encontrar una solución global y justa para que los países de la región disfruten de la estabilidad, seguridad y concordia. Lo deseamos para nuestra patria, que pagó injusta y desmesuradamente el precio de la expulsión del pueblo palestino de su tierra.

Líbano estuvo, también, en los planes expansionistas de Israel, sufriendo invasiones en 1978 y en 1982, mismas que provocaron innumerables daños, con una estela de muerte y destrucción. Lo más doloroso, es que la agresión israelí contra nosotros, no se detiene aún. Líbano, con su pequeña extensión territorial de tan sólo 10,452 kilómetros cuadrados, con una fórmula muy singular de convivencia y con limitadas riquezas naturales, tuvo muchas dificultades para albergar a los refugiados palestinos durante el tiempo en que se resolviera su problema. Pero la comunidad internacional debe entender que ni puede seguir evadiendo la solución, ni Líbano podría absorber definitivamente a esos desplazados. Intentar el ofrecimiento de una vida decorosa para ellos, redundaría negativamente en el nivel de su propia población. Por ello, rechazamos cualquier intento de que persista la estadia palestina en Líbano, ya que esto nos

sumiría cada vez más en el peligro, hasta llegar al caos total.

Establecer asentamientos israelíes en territorios ocupados es un hecho que anula el respeto a la pertenencia de los pueblos y su unión a la tierra. Medio Oriente es una región en la que los hombres que allí nacieron tienen profundas raíces en la tierra, a la que consideran el origen insustituible de su identidad, la atadura sentimental con su cuna natal y con sus más profundas creencias. La renuncia a ella, borraría para siempre la memoria de los árabes e implantaría un sentimiento de odio, derrota y actitud rebelde. Expulsar ciudadanos de su propio suelo agrava también la situación. Israel los expulsa bajo pretextos que aumentan la falta de credibilidad en su disposición al arreglo. Israel atrae, por otro lado, a ciudadanos de otras naciones, alejándolos de su tierra, de su ambiente, de su cultura, de su heredad y del sitio de sus realizaciones, haciéndolos emigrar por cientos de miles hacia una tierra que es pequeña y que ha sido causa de guerras y conflictos. Me refiero a los ciudadanos soviéticos de religión judía, entrampados ahora en el abandono de su tierra natal y en la vorágine de una problemática que, en vez de resolverse con su presencia, se agiganta y agudiza.

Hermanos:

Estamos en el momento crucial para que el Oriente Cercano ingrese, de una manera positiva, en los senderos del nuevo orden internacional. El tiempo señalará a los pueblos de esa región, que ha llegado la hora de vivir en paz y con tranquilidad. Que es el día del retorno a la convivencia de las grandes religiones, civilizaciones, pueblos y culturas. Que es el momento en que todos nos convertiremos en elementos positivos en el concierto internacional, en lugar de ser la preocupación de sus integrantes. El momento en que el mundo sabrá que en esta zona rige el derecho internacional, sin excepciones nefastas. El punto central para la unión de continentes y no un obstáculo para su acercamiento. El momento en que la nobleza de nuestro pueblo retorna a su sitio histórico, para ser parte importante de los sentimientos humanos, con aportación en todos los aspectos para la definición feliz de sus proyectos.

Es el momento de sustituir la movilización militar para eliminar el atra-

so y la falta de conocimiento. El momento en que el hombre de esta zona comprende que la posesión del poder es temporal. El momento de aprovechar, al máximo, la ocasión histórica, teniendo un cálculo exacto de las cosas y no pensamientos teóricos plenos de histeria y esterilidad.

Existe, frente a todos nosotros, una oportunidad brindada por la historia que seguramente no se repetirá jamás. El reloj nos marca la hora de hacer un intento serio para salir del estancamiento, para lo cual son necesarios los esfuerzos y el sacrificio. Pero obtener la paz nos concederá el valor que sólo poseen los hombres de buena voluntad, y no pasaremos como rechazadores de la concordia y promotores de la destrucción.

No podemos perder esta ocasión singular; si en ella mostramos esa valentía tan difícil de alcanzar y rechazamos los comportamientos de una debilidad perjudicial, obtendremos el triunfo que requiere nuestra responsabilidad histórica. De lo contrario, seremos juzgados negativamente por las generaciones posteriores.

Hermanos:

Si fracasamos en la lucha por la paz que motiva este encuentro, un sentimiento de frustración invadirá a nuestra zona, haciendo que quienes en ella viven consideren a esa paz como un imposible. Pensar en ello es absurdo y un fracaso en este proceso cerrará las puertas frente a cualquier otro intento, a corto y largo plazo. Ello nos conducirá, inexorablemente, a los peligrosos extremismos políticos y religiosos como único camino para resistir, unilateralmente, la opresión y la injusticia.

Apoyemos la apuesta que hicieron los hombres sabios. Abandonemos la desesperanza, el rencor y los inútiles odios.

Líbano ha vuelto para recuperar su soberanía, la salud nacional y la misión de su rol en la historia. Ambiciona el éxito de esta Conferencia y la recuperación de sus derechos. Por ello, termino enviando a ustedes nuestro mensaje, con palabras sencillas:

¡NO al equilibrio de las fuerzas del terror!
¡SI a la unión de las fuerzas de la PAZ!

¡NO a la opresión y a la turbulencia!
¡SI a la precipitación de la PAZ!

LA PAZ ESTÉ CON USTEDES

EL LÍBANO...

(viene de la pág. 9)

existentes en esta materia, además de las estimaciones que se destinan a la investigación. A esto debemos agregar el presupuesto que el Estado destina para el programa de información y prevención, más lo señalado para educadores y especialistas psico-sociales de esta enfermedad. En la OMS se han preparado a fondo especialistas libaneses, que toman a su cargo la parte médica, las técnicas de laboratorio, enfermeras, etc., así como quienes investigan el SIDA en el extranjero. Estas personas son seleccionadas a nivel nacional.

LOS ENFERMOS DE SIDA,
EL SILENCIO Y LA MUERTE.

Condenados a la muerte y al silencio, el camino de las víctimas del SIDA es aferrarse. En un país como el Líbano, donde el saber ha sido parte de la existencia, el enemigo poderoso en cuestiones de SIDA es la ignorancia.

Marlene Hájjar, enfermera del Hospital de la Universidad Americana de Beirut señala que "un enfermo de SIDA es generalmente abandonado por sus familiares, rechazado por una buena parte del personal hospitalario y un ser necesitado de compañía y comprensión". Con respecto a las primeras víctimas del SIDA, el Dr. Roy Nasnas, especialista en enfermedades contagiosas, nos dijo que "al principio las enfermeras y los ayudantes rechazaban participar en la atención. Llegaron, inclusive, a amenazar con sus renuncias en caso de aceptar a un "sidoso" dentro de las instalaciones. Hay ciertos hospitales que, aún en la actualidad, rehusan dar atención a estos infortunados. En el Hospital "Dieu de France", donde presto mis servicios, no tenemos este conflicto. Los equipos médicos y para-médicos están al día en cuanto a información y preparación para atender debidamente a los contagiados. Tenemos un personal con magníficas actitudes y sin ideas prejuiciadas". Habib Sengare, quien ha trabajado durante 23 años en el Hospital de la Universidad Americana de Beirut, narra que "cuando me tocó enfrentar al primer caso de SIDA, sufrí un choque psicológico muy grande; pero después de estar en conferencias y seminarios educacionales sobre el mal, adquirí una

absoluta confianza. Mi relación con enfermos de SIDA es igual a la que tengo con los demás. Es muy importante darles comprensión, cariño y compañía, porque es vital para ellos el apoyo moral".

Marlen Hájjar agregó: "Los contagiados de SIDA invariablemente acusan un choque psicológico y muchos de ellos adoptan actitudes suicidas; otros se niegan a aceptar su realidad y creen que hay error médico. Hay también quienes buscan alivio convencidos de poder abatir la enfermedad". El Dr. Nasnas opina que "de gran importancia para la reacción psicológica del enfermo es la actitud familiar para aceptar lo sucedido; hay un enorme soporte para el paciente cuando el problema es enfrentado por los parientes. Hay algunos que, al saber de un familiar contagiado, prác-

del SIDA en países europeos y en los Estados Unidos, afirma que "los odontólogos que toman las medidas adecuadas anulan los riesgos de contagio de paciente a paciente; en la esterilización puede utilizar los instrumentos y desinfectantes antisida que son recomendados".

LAS PRISIONES:
CENTROS DE RIESGO.

La población carcelaria en Líbano está constituida, aproximadamente, por dos mil personas. Las tres más grandes prisiones del país son la de Roumié, con setecientos reclusos; la de Beirut, con cuatrocientos individuos y la de Tripoli, albergando a la misma cantidad. Como en otros países, la población penitenciaria tiene un porcentaje importante de riesgo, por lo cual las autoridades libanesas



ticamente lo abandonan en alguna institución caritativa especializada. Otros, en cambio, enfrentan valerosamente el problema y al cambiar el silencio por la lucha, dan al paciente mayores oportunidades, acompañándolo y comprendiendo su sufrimiento".

CONSULTORIO DENTAL:
RIESGOS Y PRECAUCIONES.

Numerosos casos de contaminación de VIH son reportados por los Estados Unidos de América en tratamientos dentales hechos sin las precauciones del caso. Según la OMS, la forma de contagio puede ser cuando el dentista no esteriliza perfectamente su material y utensilios después de utilizarlos con cada paciente. El Dr. Elias Berty, quien periódicamente asiste a seminarios dedicados a la prevención

realizan estudios epidemiológicos. Los exámenes sistemáticos que se realizan, por ejemplo, en la prisión de Roumié con la sangre de 700 prisioneros, revelaron la existencia de dos casos de contagiados. Mucho se ha debatido en relación con el hecho de que estos estudios sean una violación a los derechos humanos de los detenidos. En un congreso de la OMS y el Comité Libanés de Lucha contra el SIDA, se reveló que las encuestas efectuadas con presos cuya identidad era plenamente revelada, llevan a la conclusión de que ellos aceptan estas medidas. El Dr. Châbel Mátar apunta que "hemos encontrado que un 3% de la población penitenciaria son seropositivos".

Cuatro Años Trabajando Culturalmente por MÉXICO Y LÍBANO

por Emilio Trabulse Kaim

El 6 de agosto de 1987 recibí una llamada de Alfredo Harp, para que fuéramos a comer. Salir con Alfredo en estas circunstancias es lo más normal, ya que tenemos amistad desde niños. La sorpresa en esta ocasión, fue que la principal razón por la cual nos reuniríamos, sería para participarme la idea que tenía de hacer un Centro Cultural, en el que, difundiendo la cultura libanesa, principalmente, diéramos gracias a México por haber recibido a nuestros padres y abuelos, dándoles casa y sustento; y así mismo, para poner de manifiesto, sobre todo en esos momentos para el Líbano, que ésta no es una tierra de guerrilleros como se pretendía publicitar, sino que más bien, es un lugar donde la cultura y la fraternidad han reinado durante varios siglos.

Así pues, cuando Tony Trabulse regresó de sus vacaciones que en ese momento estaba tomando en Acapulco, tuvimos una nueva reunión con quien tuviera la iniciativa, para elaborar planes formales, y arrancar con este bello y ambicioso proyecto.

Para ello, Tony y yo, a principios de octubre del mismo año, estábamos volando a Líbano, para establecer relaciones, que en el momento y a la postre nos servirían; entre otros lugares visitamos varios centros artesanales y librerías para comenzar a formar nuestra biblioteca y hacernos de lo más hermoso de la artesanía libanesa. A nuestro regreso, ya habíamos enviado una cantidad considerable de los bienes antes mencionados, con los que pudimos dar firme inicio a los planes elaborados.

En ese momento, Alfredo invitó a Pepe Slim (+) y a Tony Rafful, dos grandes amigos de

la infancia, para que nos constituyéramos como una A.C. y tomaran parte activa, en esta gran idea.

En Miguel Ángel de Quevedo No. 738, en Coyoacán, tuvimos la primera cede; en este sitio, fuimos visitados por varias instituciones y personalidades, como ejemplo, podemos citar a la Unión Maronita de México; Directivos de aquel entonces de Centro Libanés; Damas Maronitas; grupos infantiles y juveniles

apoyo a diversas instituciones del sector público y privado. Como ejemplo, citaremos algunas como la Feria Estatal de Michoacán, 1989 y 1990; de la Matamoros, Cd. Bravo, Reynosa, éstas, en el Edo. de Tamaulipas; Veracruz, Puebla, Torreón y otras ciudades; conferencias y recitales poéticos musicales en diversas Delegaciones del D.F. y centros culturales como Los Talleres, Centro Libanés, Clubes Rotarios y otros; de igual forma, hemos presentado los recitales



El Centro Cultural posee un gran tesoro artístico libanés.

de Centro Libanés; Televisa, Canal 11, Imevisión, entre otros. El Excmo. Embajador de Líbano en México, Sr. Fakhri Saghiyyah y su distinguida esposa Sonia, Mons. Jaques, Najm, quien fungiera como Delegado del D.D.F. en Coyoacán, Lic. José Juan Martínez Elizondo y una gran comitiva, una representación de la Junta de Vecinos de Coyoacán, para darnos la bienvenida, etc.

Desde nuestro inicio a la fecha, hemos participado en varias actividades propias y de

audiovisuales, en escuelas tanto de la Capital como en el interior de la República. En la radio, en la televisión de México y del interior, hemos sido invitados, como ejemplo, citaremos entrevistas diversas en Eco, Buenos Días, etc.

Con la mentalidad progresista que tomamos desde iniciadas las actividades, cambiamos nuestra cede a Belisario Domínguez No. 70, en el corazón de la Villa Coyoacán, sitio en donde tenemos más espacio y presentación, mismo en el que esperamos trabajar du-

rante muchos años en bien de la cultura. Este lugar fue inaugurado por el Lic. Manuel Camacho Solís, en un desayuno en el que tuvimos como Invitados de Honor al Embajador de Líbano en México, Sr. Fakhri Saghiyyah, Lic. Carlos Salomón Cámara, Delegado del D.F. en Coyoacán, representantes de los principales medios de comunicación masiva y de las más importantes Asociaciones de la Comunidad Mexicana de origen libanés, un nutrido grupo de las colonias circunvecinas, mismo que participó al Jefe del D.D.F. en esa ceremonia, sobre dos extraordinarios proyectos para personas de diferentes edades y preparación; hemos tenido conciertos en los que hemos promovido valores mexicanos como son los integrantes de la Orquesta de Cámara de la Ciudad de México, la mejor en su tipo que dirige el Mtro. Miguel Bernal Matus; tuvimos entre otras, la presentación del libro "Páginas de la Revolución Mexicana", escrito por el Magistrado Lic. Jorge Sá-yeg.

Para marzo de 1991, vimos hecha realidad uno de nuestros principales sueños, el renacer "AL JAWÁTER", (LAS IDEAS), órgano informativo de la Colectividad Libanesa que formara Dn. José H. Helú. Este, ha sido y será para nosotros un estandarte que nos enorgullece, ya que en menos del tiempo pensado, hemos penetrado a muchos hogares de personas libanesas, de origen libanés y mexicanas sin ninguna ascendencia. Con la idea de siempre ser objetivos, sin la más mínima tendencia, hemos informado sobre la situación del Líbano, a más de 3000 familias, y así, con el apoyo que siempre trataremos obtener de ustedes, seguiremos editando nuestro órgano informativo y llevando a los sitios en donde se nos solicite, parte de la vasta cultura de la Perla del Medio Oriente.

DR. BOUTROS... (viene de la pág. 6)



El nuevo Secretario General de la O.N.U., Dr. Boutros Ghali.

ocuparon cargos parlamentarios y ministeriales. Francoparlante de formación, maneja con maestría el francés, el inglés y el árabe.

De talla mediana es un hombre amable, pero exigente, que siempre busca la excelencia. Cuando se enfrenta a los periodistas más sagaces y prestigiados, provoca admiración porque nunca esquiva los problemas que otros prefieren hacer a un lado, teniendo siempre la respuesta clara y concreta.

Con respecto a Líbano, el Dr. Ghali ha expresado invariablemente: "Egipto tiene una posición sólida y precisa, que exige la integridad territorial del Líbano, su independencia política. Nuestros actos para el caso libanés, estarán siempre enfocados hacia la reconciliación nacional de ese pueblo hermano, tan querido para nosotros".

Ahora el Dr. Boutros Ghali, a sus 70 años, se apresta a dar la batalla por la paz y la justicia mundiales en el más alto puesto a nivel internacional. Seguramente que logrará grandes cosas por su vasta experiencia, gran capacidad, intelecto y cultura.

"AL JAWÄTER" (Las Ideas), expresión escrita de la comunidad mexicana de ascendencia libanesa, le desea lo mejor como Secretario General de Naciones Unidas, para bien del mundo y para orgullo de esa gran nación hermana que es Egipto.

Possible Viaje al Líbano en Verano Organizado por el Centro Libanés



El "Viaje del Reencuentro" será el nombre del posible viaje que, el Consejo Directivo de Centro Libanés a través de sus Comités de Trabajo, organizará para el verano del presente año, para que los descendientes de inmigrantes libaneses radicados en nuestro país se sumen al movimiento mundial en la "cita de la paz", que será en Beirut y que en 1991 logró llevar, durante los meses de julio y agosto, a 300,000 turistas que gozaron nuevamente de la tierra libanesa y que en 1992 pretende incrementar a más del doble esa cifra, como una manifestación de alegría y solidaridad con la pacificación de la Tierra de los Cedros.

Uno de los atractivos principales de este "charter" será su bajísimo precio, debido a que no tiene ningún objetivo de lucro, lo que permitirá ofrecer un motivador plan de viaje con un costo accesible para todos. El deseo de los organizadores es que vayan a Líbano familias enteras, ya que si nuestros muchachos conocen la hermosa patria de sus abuelos, será más trascendental que millones de palabras pronunciadas al respecto.

El "Viaje del Reencuentro", que varios Comités de Trabajo planifican para poner a consideración del Consejo Directivo de Centro Libanés, será atractivo en numerosas familias de nuestra Comunidad, ya que se estructura un emocionante proyecto de viaje incluyendo lugares de Europa con el más sensacional precio. "AL JAWÄTER" (Las Ideas), informará a sus lectores de este viaje, que seguramente impulsará a un gran número de descendientes y amigos de libaneses a acudir a la gran "cita de la fraternidad" con el noble pueblo del Líbano y gocen los maravillosos tesoros turísticos de la perla mesoriental.

El Banco Mundial se Muestra Optimista en cuanto al porvenir de la Economía Libanesa

por Mario Zarur Matuk

Libano señala a Francia como vanguardista entre las naciones occidentales que le proporcionan ayuda para la reconstrucción, exhortando a las instituciones internacionales a seguir el ejemplo de París y dar el urgente apoyo que Beirut necesita para recuperar su infraestructura económica y de servicios. El Primer Ministro libanés, M. Ómar Karame, acompañado por el Ministro de Finanzas, M. Ali el-Khalil y por otros colaboradores suyos del grupo financiero libanés, lleva a cabo periódicas reuniones de coordinación con los expertos nombrados por el Banco Mundial para intervenir en la recuperación del Libano, después de la gran tragedia bélica que cubrió su territorio durante 16 años.

En el cuadro actual, se empiezan a materializar las promesas de ayuda que dieron algunos estados árabes, las naciones del Grupo de los Siete y otros estados europeos y Corea del Sur, para lo cual misiones libanesas explican, en diversas capitales, las prioridades del país en el camino de la reconstrucción, como la electricidad, las telecomunicaciones y los servicios sanitarios, sectores sumamente dañados durante la guerra en Libano y motivo de desorganización social.

Para los expertos de la Banca Mundial, el deterioro actual de la infraestructura de base, constituye el mayor obstáculo para dar pasos notables en la recuperación económica del Libano. Uno de los laberintos más indecifrables, es el reacomodo de más de 800.000 personas desplazadas, muchas de las cuales viven en condiciones precarias. Los designados por el Banco Mundial solicitan ayuda para la reconstrucción libanesa declarando que "hay optimismo en cuanto a las perspectivas económicas de esa nación". Ellos han podido constatar, en Libano mismo, que a pesar de los grandes problemas de post-guerra que sufre la población, hay una actividad "fenomenal en el terreno económico", con el aumento de un 30% de la producción en el último año, gracias a un sector privado singularmente dinámico, y a la demanda enorme para la reconstrucción. La banca libanesa logró, en 1991, estabilizar los precios y la taza de cambio de la libra libanesa, así como liquidar en sus aspectos financieros, los ingresos fiscales aumentaron en un 40 por ciento.

Quieres aprender Árabe

Un cuaderno	Dáftar
Unos cuadernos	Daféter
Un libro	Ktéb (m)
Unos libros	Kétub (f)
Un lápiz	Álam
Unos lápices	A'além
Un portafolio	Shánta
Unos portafolios	Shanáat
Un borrador	Meh'eye
Unos borradores	Meheyét
Una regla	Mástra
Unas reglas	Masáter
Una mesa	Táule (f)
Unas mesas	Taulét
Una silla	Kérse
Unas sillas	Karáse
Qué es ésto	Shú háida(m) háide(f) háude(p)
Ésto es	Háida(m) háide(f) háude(p)
Ésto es un cuaderno	Háida dáftar
Sí, esto es un cuaderno	Ná'am háida dáftar
Ésto es un libro?	Háida ktéb?
No, ésto no es un libro	Lá, háida mush ktéb
Ésto es un cuaderno	Háida dáftar
Sobre	Á'la au fáu'
En	Bél au fi
Profesora	Má'alme
Profesor	Má'alem
Varios profesores	Má'almin
Alumno	Telmíz
Alumna	Telmíze
Varios alumnos	Tlemíz
Clase	Sáf
Escuela	Mádrase
Casa	Báit
El lápiz está	El álam ála
sobre el libro	él ktéb
El borrador está	Él mehéie ála
sobre la mesa	él táule
Dónde está el cuaderno?	Wáin él dáftar
El cuaderno está en el portafolio	Él dáftar bél shánta
Dónde está la profesora?	Wáin el má'alme
La profesora está frente al pizarrón	Lé má'alme eddém el láwgh
Dónde está el pizarrón?	Wáin el láwgh
El pizarrón está detrás de la maestra	Él láwgh wára le má'alme



ANTONIO TRABULSE KAIM

Nuevo Presidente del CENTRO LIBANÉS

Durante la Asamblea Anual de Socios Patronos del Centro Libanés, celebrada el jueves 16 de enero, tomó posesión como nuevo Presidente del Consejo Directivo de la importante institución, el señor Antonio Trabulse Kaim, después de una larga y fructífera trayectoria dentro de la comunidad mexicana de ascendencia libanesa.

Hijo de los inmigrantes libaneses Féres Trabulse Hindi y Emilia Kaim de Trabulse, Tony, como todos lo conocemos, pertenece a dos familias de gran tradición libanesista. Baste mencionar que es sobrino de Leonardo Shafik Kaim, biógrafo y traductor al español del ilustre poeta Gibrán Jalil Gibrán, así como de don Jorge Trabulse Hindi, fundador y primer Presidente de la Unión Libanesa Cultural Mundial.

Antonio cursó la carrera de teatro, habiendo sido alumno destacado de grandes maestros como Carlos Ancira, Seki Sano, Fernando Wagner y Jebert Darién. Actuó en papeles estelares en obras como "Los Persas", de Esquilo, al lado de doña Carmen Montego, "El Roce de la Ortiga", con el propio Ancira y Leonor Lauasás, "Muertos sin Sepultura" compartiendo roles con Héctor Suárez y Germaine Unikowsky y "Los Enemigos no Mandan Flores", con Mónica Miguel, entre otras. En cine participó en cintas como "Jesús, el Hijo del Hombre", "La Vida de Pedro Infante", "Los Reyes del Volante", "Buenos Días Acapulco", "El Sonámbulo" y algunas más. Grabó varias series radiofónicas compartiendo créditos con Germán Robles y Alicia Montoya, bajo la dirección de la cubana Luisita Martínez Casado.

Socio y fundador de la empresa litográfica Alfa Beta Editores, durante diez años y con asistencia perfecta en ese lapso, del Club Rotario del Valle Narvarte, en el que fue Director de Boletín, Director de Relaciones Internacionales, Secretario, Vice-Presidente y Presidente 1985-1986.

Su participación en el libanismo de México es amplia. Formó, en 1965, el Ballet Folklórico de la Unión Libanesa de México, que a la fecha sigue funcionando y que ha presentado centenares de festivales en toda la República. De igual manera formó el Grupo Poético del mismo Club, con innumerables presentaciones en casas de cultura, instituciones educativas superiores y dependencias oficiales, dando a conocer a poetas libaneses y mexicanos de ascendencia libanesa. Ha destacado por sus conferencias e interpretación de la obra poética de Gibrán Jalil Gibrán, de la que también ha grabado 3 álbumes discográficos: "Antología de Gibrán", "El Profeta" y "Arena y Espuma".



Antonio Trabulse con su esposa Martha y sus hijas Laia, Alia y Marthita.

En Centro Libanés colaboró con su órgano informativo "Libano en México", que dirige desde hace 20 años. Fue Presidente del Comité de la Juventud y, posteriormente, Presidente del Comité Cultural —por más de diez años—. Consejero durante cinco años; Secretario del Consejo, Tesorero, Vice-Presidente y ahora Presidente.

Desde 1971 ha conducido el programa radiofónico "La Hora Libanesa", que ha salido al aire todos los domingos y, durante un tiempo, transmitida diariamente. Justo es recalcar que Tony jamás ha tenido interés económico en estas labores, donando siempre la producción de este programa de difusión cultural.

Participó, en 1989, en la formación y desarrollo del Comité Mexicano Libanés para la Salvación del Líbano, A.C., de la que fue Secretario y pieza clave, cuyos objetivos fueron la difusión del drama libanés en una de sus etapas más agudas, la lucha por una intervención internacional que favoreciera la paz y dar ayuda humanitaria a los niños libaneses. En esta labor participaron destacadamente los señores Gabriel Chiméy, Alberto Sassin, José Abed Rouanet, Emilio Checa Curi, Raúl Libién, Elias Zacarias Fadel, Said Assam Rabay, Antoine Ghayad El-Khoury, Anwar Kuri Adam y Jorge Abud Chami, así como las señoras Sultani Saab de Zegaib, Olga Frangieh de Harfuch, Yolanda Manayer de Grayeb, Wafah Irani de Trabulse y Lily Domit de Huerta.

En 1990 se estrenó su obra teatral "El Vuelo", primera escrita a nivel mundial sobre la epopeya de la emigración libanesa, con la presencia de la Primera Dama de la Nación, Sra. Cecilia Ocellí de Salinas y con la actuación de Claudio Brook y 24 actores más, que le mereció valiosas críticas en la prensa mexicana.

En 1987 fundó, a iniciativa del C.P. Alfredo Harp Helú, el Centro Cultural Mexicano Libanés, A.C., en unión de su hermano e inseparable compañero, Emillio Trabulse Kaim, que tanto ha brillado en las actividades culturales de Centro Libanés, así como del finado Lic. José Slim Helú y don Antonio Fafful Assam. Es Director de este

1. El SIDA es un problema mundial que no ha exentado a ningún continente.

2. El SIDA (Síndrome de Inmunodeficiencia Adquirida) es el estado final en la infección del virus de inmunodeficiencia humana (VIH), cuyo período de incubación es de diez años. Un contagiado con el VIH puede disfrutar de una aparente buena salud por algunos años, pero es un transmisor del virus por contacto sexual, exposiciones sanguíneas o de madre a hijo en el lapso prenatal.

3. El VIH puede transmitirse de hombre a mujer, de mujer a hombre y de hombre a hombre. La mejor medida de prevención es cuando una pareja limpia del virus se abstiene de tener relaciones sexuales con otras personas. En caso de hacerlo, pueden reducir sensiblemente el peligro utilizando correctamente los preservativos.

4. Es vital el cuidado máximo de transfusiones sanguíneas. Jeringas, agujas o demás material deben ser vigilados antes de su utilización.

5. El VIH es un virus que no sobrevive fácilmente en el exterior del organismo humano. No se transmite por el simple contacto escolar, profesional o social, por apretón de manos, agua o alimentos, tazas o platos, piscinas o baños. El peligro de contaminación por el simple contacto con las personas es inexistente.

6. La discriminación, que es un atentado a los derechos del hombre, no debe existir con los enfermos de SIDA, ya que su aislamiento es inútil en la solución del problema.

7. La educación sexual y la información sobre VIH y SIDA son esenciales en la lucha contra la enfermedad.

8. Es necesario entender que el VIH y el SIDA no exentan a persona, país o continente, por lo cual, sin distinción de raza, edad, sexo y posición socio-económica, se deben tomar todas las precauciones y participar activamente en la lucha mundial contra este mal.

9. Al ser un problema mundial, la lucha debe aglutinar a todo el género humano. Participemos en el trabajo común y conjuguemos esfuerzos para encontrar las armas que aniquilen a esta apocalíptica amenaza.

10. Podremos contribuir si conocemos las dimensiones y los componentes de este problema. La colaboración mundial es una ocasión particular para movilizar la atención de todos frente a una enfermedad que nos incumbe sin excepción. Debemos solidarizarnos en la lucha y sensibilizar a los demás para que, de alguna manera, contribuyamos para que la humanidad supere unos de los riesgos más tenebrosos de su historia.

EL DR. JOSEPH NAFFAH nos Recordó las Palabras de DON BERNARDO REYES



Bernardo Reyes

Motivado por dos artículos aparecidos en el número anterior de "AL JAWÁTER" (Las Ideas), nos llamó el querido amigo Dr. Joseph Naffah, quien fuera Embajador del Líbano en México y cuya labor por la difusión cultural libanesa ha merecido siempre nuestros reconocimiento y admiración. Los escritos en cuestión trataban sobre la fidelidad que debemos tener hacia nuestras raíces, lo cual no afecta en absoluto nuestra lealtad para la patria mexicana sino que, por lo contrario, la hace más sólida y verdadera.

El distinguido diplomático y notable libanista, iniciador del movimiento cultural para la edificación del Monumento al Maestro se, con la figura del fenicio Cadmus que se encuentra en la 2a. Sección del Bosque de Chapultepec, junto al Museo Tecnológico y frente a la Residencia Presidencial de Los Pinos, trajo a nuestra memoria las palabras del gran mexicano Bernardo Reyes, quien dijo:

"El Hijo de Libanés que no es leal a la patria de sus padres, nos da el derecho de dudar de su lealtad hacia México, porque a quien traiciona su origen y su sangre, le será fácil traicionar cualquier principio, ideal o nacionalidad".

Bernardo Reyes

NUEVO PRESIDENTE...

(viene de la pág. 17)

instituto cultural, que edita nuestro periódico mensual "Al Jawáter" (Las Ideas), con profusa información intelectual, política y económica de la nación libanesa.

Casó con la entusiasta Martha Bitar de Trabulse, cuya labor dentro del Centro Libanés es por todos reconocida, especialmente el fino trabajo realizado como Directora de la Galería de Arte "Alfredo Atala Boulos" de la gran institución. Ambos procrearon tres lindas niñas: Lalla, quien ya cumplió los 15 años de edad; Alla, de 14 años y Marhita, de tan sólo 7 años. Las tres han sido un ejemplo de unión y apoyo a la labor libanista de sus padres, con quienes comparten trabajo y satisfacciones.

Felicitamos por su nuevo cargo al Sr. Antonio Trabulse Kaim, deseándole un año fructífero en Centro Libanés, A.C., la máxima representación de la familia mexicana de ascendencia libanesa.

El Tesoro de la SABIDURÍA

(Recopilación: Emilio Trabulse Kaim)

La inviolabilidad del domicilio



En tiempos de paz, el domicilio era inviolable entre los árabes. Una moral social preservaba a los moradores de una casa o de una tienda de todo acecho o intrusión ajena sin autorización de los dueños. La prueba de garantía era, al franquear la puerta, el saludo de: "Salam Aleicon" (la paz sea con vosotros), como signo de amistad y respeto.

Mahoma fue más allá en esta legislación, ordenando se le arrancasen los ojos a la persona que tuviera por costumbre espiar por una cerradura o detrás de las tapias de las casas. Si a un fiel se le negara la entrada, deberá retirarse sin odio. He ahí una gran enseñanza para nuestros tiempos.

La servidumbre y su buen trato

Dios es el mayor de los clementes. Con ese axioma Mahoma advierte a sus fieles para que sean piadosos, clementes y justos con sus servidores. "Son vuestros hermanos; ellos no han sido arrancados de las rocas de las montañas, ni serruchados del tronco de una madera. Dadles de comer de lo que coméis; que vuestra ropa no sea mejor que la de ellos. Ayudadles para que os ayuden. Y cuando lleguen a viejos, protegédles. Cuidados de hacer sufrir a nadie, porque todos son hijos de un mismo Dios".

Cuando la servidumbre está alegre

Al Mowabbaz, un gran personaje de su época, se hallaba un día en el palacio de un rey persa. Advirtió que la servidumbre del palacio hablaba siempre con cara sonriente, e iba y venía con grandes manifestaciones de contento y alegría. Y le dijo al rey:

— Parece que los sirvientes no te temen.

— Nuestra gente nos ama; son nuestros enemigos los que nos temen.

Filantropía árabe

Pasó un árabe por el mercado de esclavos. El hombre necesitaba un criado para el cuidado de una propiedad. En medio de los esclavos encontró un joven en

cuyo rostro y galanura se le notaban razgos de nobleza. Se acercó a él el árabe y le dijo:

— ¿Quieres que te compre?

— ¿Para qué? — contestó el joven con acento de amargura.

— Para que me atiendas un campo que tengo en las afueras de la ciudad. Después de un tiempo, si te portas bien te libertaré.

— ¿Cómo quieres comprarme como un esclavo para tenerme como mayordomo? Y en este caso ¿qué trato me darás? Si es como mayordomo, pues estás en el deber de tenerme por igual, y si es como esclavo, ¿cómo confías tus intereses a un esclavo?

— Ven conmigo — dijo el árabe muy feliz —, te trataré como un hijo.

Aclaración de la Sra. Vala de Súcar referente al Artículo sobre "Los Fenicios en América"

En amable comunicación, amistad como es Vala, nos hizo una aclaración con respecto al artículo sobre la llegada de los fenicios a América hace 25 siglos. Señaló que en el mismo hay una parte que señala textualmente: "Lo de Leif Ericsson, de quien se dice llegó a Terranova en el año 1000 antes de Cristo...". La Sra. Súcar no está de acuerdo en las palabras "se dice", afirmando que la llegada a Terranova de Leif Ericsson fue un hecho.

No fue nuestra intención, ni la del autor del artículo, el gran periodista jalisciense José Abizaid de la Mina, negar tal suceso, pero tampoco podemos afirmarlo, pues no hay comprobación o vestigio científico al respecto. Sabemos que está consignado en las SAGAS, legendarias narraciones de carácter épico pertenecientes a la antigua literatura nórdica, de las cuales fueron las más importantes las historias transcritas de la tradición oral, en las que se cuentan hechos reales con un lenguaje sencillo y comprensible. Literatura muy bella y apasionante que, desde luego recomendamos.

Por otra parte, Vala nos aclara el error de haber puesto "1000 años antes de Cristo", mismo que aceptamos y agradecemos; obviamente fue una errata de imprenta de la cual damos

fe, ya que naturalmente si Leif fue hijo de Erik el Rojo, quien llegó a la Tierra Verde de Groenlandia y cuya vida se calcula del 940 al 1010 de nuestra era, es clara la época existencial de su descendencia.

Nos dijo Vala, también que SE DICE que Cristóbal Colón consultó con los vikingos antes de iniciar su gran aventura marítima. Esto, desde luego, entra en el campo de las teorías al no haber nada comprobado, no siendo una probabilidad descabellada.

Dicho lo anterior, no nos resta sino aclarar que los pueblos escandinavos conocidos como vikingos, que desde el siglo VII realizaron numerosas expediciones marítimas hacia Europa, que se establecieron durante el siglo X en Normandía y Sicilia y que allí se les identificó como normandos, constituyen una parte muy importante de la historia humana, no siendo nuestra intención, en ningún momento, ni ofender ni minimizar la trayectoria histórica de ningún pueblo, ya que a todos los consideramos como miembros de la misma y única familia: la humana. Simplemente que hacemos alguna afirmación histórica cuando hay aceptación científica por comprobaciones o vestigios plenamente investigados, o dejamos las afirmaciones en el también serio campo de las teorías.

GASTRONOMÍA LIBANESA

por Glòria Amor

Con el deseo de que, a través de "AL JAWÁTER" (Las Ideas), encuentren la riqueza y variedad que existen en la comida libanesa, continuaremos ofreciéndoles recetas, que esperamos sean de su agrado.

SOPA DE ARROZ O FIDEOS

INGREDIENTES:

- 1¼ Kg. de carne de costilla de res con huesos
- 1 Cucharada de sal
- 150 Grs. de zanahoria y poro
- 120 Grs. de arroz ó
- 180 Grs. de fideos
- 1 Cebolla roja asada
- 2½ Lts. de agua fría

MÉTODO:

Hierva la carne y los huesos. Añada las cebollas asadas, zanahorias, poro y póngalos en fuego a ¾, hasta que la carne esté bien cocida. Esto lleva aproximadamente 2½ hrs. Vierta el caldo en otra olla como para ocho porciones. Añada el arroz o los fideos hervidos, y regréselos al fuego. Consérvelos en fuego lento, hasta que vaya a servir.

PESCADO HERVIDO

INGREDIENTES:

- 2½ Kgs. de robalo
- 60 Ml. de aceite
- 200 Grs. de limones en rebanadas

MÉTODO:

Limpie y sale el pescado, dejándolo en agua fría con 2½ cucharadas de sal por cada ½ lt. de agua. Después póngalo en un recipiente de hierro o barro, hasta que lo vaya a cocinar.

Acomódelo en un platón sobre las rebanadas de limón. Rocíelo con aceite y póngalo a hornear durante 40 mins. Después de 30 mins., volteele. Póngale Salsa Taratur.

SALSA TARATUR

INGREDIENTES:

- 350 Grs. de piñones
- 1 Cucharada pequeña de sal
- 8 Limones (jugo)
- 2 Dientes de ajo molidos en sal
- 45 Ml. de agua
- 30 Grs. de migajas de pan blanco

MÉTODO:

Remoje el pan y déjelo escurrir. Muela los piñones y añádalos al pan y muela un poco más. Añada el ajo molido y sal, y siga moliendo. Ponga a esta mezcla jugo de limón y agua. Agite bien y cuele con una coladera fina y sirva.

ARROZ CON LECHE

INGREDIENTES:

- 3½ Lts. de agua
- 200 Grs. de arroz
- 30 Ml. de agua de rosas
- ¼ Lt. de agua fría
- ½ Kg. de azúcar

MÉTODO:

Ponga a hervir la leche en una olla. Añada arroz, agua y déjela hervir a fuego lento durante 50 mins. Aumente el fuego y agite hasta que se espese y el arroz esté listo. Añada azúcar y al final agua de rosas y hierva un poco más. Vierta sobre un platón extendido o en individuales para postre, y deje enfriar. Frutas en almíbar enlatadas, pueden acompañar este postre.

Nota: Se puede preparar sin azúcar, para que cada quien le ponga al gusto.

También se puede hornear. Prepare en la misma forma pero añada 30 grs. de almídon al arroz y leche. Vierta sobre un Pyrex o platón de barro, y métalos al horno caliente, hasta que la parte superficial del postre se haya dorado.

Ya para terminar, que mejor que tomar una sabrosa taza de café estilo turco o un digestivo y refrescante Arak al gusto.

No nos resta más que desearles lo mejor diciéndoles como siempre **SAHTÁIN**, y para 1992, mucha salud en compañía de sus seres queridos.